

SALOMÉ



A. MARIOTTE

SALOMÉ

Tragédie Lyrique en un acte

DE

OSCAR WILDE



PARTITION PIANO ET CHANT RÉDUITE PAR L'AUTEUR

PRIX : 15 FRANCS NET



PARIS

ENOCH & C^{ie}, ÉDITEURS

27, BOULEVARD DES ITALIENS, 27

Copyright MCMX by ENOCH et C^o



COMPTOIR GÉNÉRAL de MUSIQUE

F. DURDILLY

CH. HAYET, Succ^r

11, rue de la Harpe, PARIS



651542

A PIERRE LALO

1934

17

M3415

GRAND THÉÂTRE DE LYON

SALOMÉ

Tragédie lyrique en un acte

POÈME D'OSCAR WILDE

MUSIQUE DE

A. MARIOTTE

Représentée pour la première fois à Lyon, le 30 Octobre 1908

Direction de MM. FLON et LANDOUZY

Orchestre dirigé par l'Auteur

DISTRIBUTION :

SALOMÉ (fille d'Hérodiad).	M ^{mes} S. DE WAILLY.
HÉRODIAS (femme du Tétrarque)	SOÏNL.
LE PAGE D'HÉRODIAS	GERVAL.
HÉRODE (Tétrarque de Judée)	MM. COTREUIL.
IOKANAAN (le Prophète)	AUBER.
LE JEUNE SYRIEN (capitaine des Gardes)	GRILLÈRES.
PREMIER SOLDAT	VAN LAER.
DEUXIÈME SOLDAT	VERHEYDEN.
LE BOURREAU	MEYER.

Soldats, Gardes romains, Nazaréens, Juifs, Esclaves.

MISE EN SCÈNE DE M. FERNAND ALMANZ

Danse des sept voiles, réglée par M. SOYER DE TONDEUR

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, M. GEORGES DRON

THÉÂTRE LYRIQUE DE LA GAITÉ

SALOMÉ

Tragédie lyrique en un acte

POÈME D'OSCAR WILDE

MUSIQUE DE

A. MARIOTTE

Représentée pour la première fois à Paris, en Avril 1910

Direction de MM. les Frères ISOLA

Secrétaire Général : M. MAURICE LEFÈVRE

Chef d'Orchestre : M. AMALOU

DISTRIBUTION :

SALOMÉ (fille d'Hérodiad).	M ^{mes} LUCIENNE BRÉVAL.
HÉRODIAS (femme du Tétrarque)	COMÈS.
LE PAGE D'HÉRODIAS	CLÉMENT.
HÉRODE (Tétrarque de Judée)	MM. JEAN PÉRIER.
IOKANAAN (le Prophète)	SÉVEILHAC.
LE JEUNE SYRIEN (capitaine des Gardes)	ANDRÉ GILLY.
PREMIER SOLDAT	AUDOIN.
DEUXIÈME SOLDAT	GERMAT.
LE BOURREAU	WAGNER.

Soldats, Gardes romains, Nazaréens, Juifs, Esclaves.

ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL : M. O. DE LAGOANÈRE

MISE EN SCÈNE DE M. OCTAVE LABIS,
Régisseur général

DANSE DES SEPT VOILES, RÉGLÉE PAR M^{me} MARIQUITA

CHEF DES CHŒURS
M. ARCHAINBAUD

COSTUMES DE
M. SIROIS

DÉCOR DE MM. LEMONNIER frères. — FOND LUMINEUX DE M. EUGÈNE FREY

CHEF ELECTRICIEN : M. GLOKER



TABLE DES SCÈNES

	Pages
SCÈNE I. — LE JEUNE SYRIEN, LE PAGE D'HÉRODIAS, SOLDATS ET GARDES. (Iokanaan <i>dans la coulisse</i>)	5
SCÈNE II. — LES MÊMES, SALOMÉ	26
— (SALOMÉ ET LE SYRIEN)	42
SCÈNE III. — LES MÊMES, IOKANAAN	56
— (SCÈNE : SALOMÉ ET IOKANAAN).	76
— MORT DU SYRIEN	103
SCÈNE IV. — APPARITION D'HÉRODE, PUIS HÉRODIAS, <i>et toute la cour</i>	116
— HÉRODE : « <i>Salomé, dansez pour moi....</i> »	139
SCÈNE V. — DANSE DES SEPT VOILES : (Iokanaan <i>dans la coulisse</i>)	158
SCÈNE VI. — HÉRODE ET SALOMÉ	177
SCÈNE VII. — SALOMÉ <i>et les chœurs</i>	208

(L'acte unique peut se diviser en deux parties, par un baisser de rideau facultatif

entre les Scènes III et IV.)

Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, tout matériel nécessaire à la représentation en France et à l'Etranger,
s'adresser à MM. ENOCH & Co, éditeurs-propriétaires,
pour tous pays.



PRÉLUDE

Très soutenu (♩=66)

PIANO

ff

sf

Ped.

6

sf

sf

*

Cédez à ♩=60

dim.

p

p espr.

f

p espr.

3

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with several slurs and a fermata. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. The tempo/mood marking *cresc. poco a poco* is written below the first staff.

Second system of the musical score, continuing the two-staff arrangement. It features similar melodic and harmonic textures with various slurs and articulation marks.

Third system of the musical score. This system introduces triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both the upper and lower staves.

Fourth system of the musical score. The upper staff is now in treble clef, while the lower staff remains in bass clef. The tempo/mood marking *sempre cresc. poco a poco* is written above the upper staff.

Fifth system of the musical score. The tempo/mood marking **Poco animato** is written above the upper staff. This system continues the melodic and harmonic development with triplet markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats and a 2/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a bass line with some triplets.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes the instruction *sempre cresc.* (always crescendo). The right hand continues with chordal textures, and the left hand features more complex rhythmic patterns, including triplets.

Third system of musical notation, marked *Poco allarg.* (slightly ad libitum). The right hand has a more melodic line with accents, and the left hand has a steady bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature change.

Au 1^{er} mouvt (♩=66)

Fourth system of musical notation, starting with a first ending bracket labeled '1'. The music is marked *fff* (fortissimo). The right hand plays a dense texture of chords and eighth notes, while the left hand has a bass line with some triplets.

First system of musical notation. The treble staff contains a series of triplets of eighth notes. The bass staff features a melodic line with some triplets and rests. Dynamic markings include *mf* and *f*.

Second system of musical notation. The treble staff continues with triplets. The bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *dim.*, *mf*, and *p*.

Third system of musical notation. The treble staff has triplets. The bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *dimin. poco a poco*, *pp*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has triplets. The bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *pp*, *perdendo*, and *espr.*

Fifth system of musical notation. The treble staff has triplets. The bass staff has a melodic line. Dynamic markings include *Rit.*, *ppp*, and *RIDEAU*.

SCÈNE I

Le décor représente une terrasse du palais d'Hérode, bordée au fond par une balustrade et donnant sur les jardins du palais. A droite de la scène, une salle de festin brillamment éclairée communique avec la terrasse par un grand escalier praticable. A gauche, au fond de la scène, s'ouvre une ancienne citerne, qui sert de cachot au Prophète.

Le Jeune Syrien, Le Page. Soldats et Gardes.

Au lever du rideau, il fait nuit, la lune éclaire la scène et fait briller les armures blanches des gardes.

Animé (♩=69)

Musique dans la coulisse

Assez lent (♩=69)

PIANO

ppp

mpp espr.

ppp

6

tr#

7

8

3

3

3

6
Les soldats se promènent de long en large. Le Syrien et le Page, appuyés à la rampe de l'escalier, regardent fixement dans la salle du festin, d'où l'on entend sortir des bruits de voix et de musique.

The first system of the musical score, measures 8-11, is written for piano. It features a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in measure 10. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A fermata is placed over the final note of the first staff in measure 11.

The second system of the musical score, measures 12-15, continues the piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with a trill in measure 14. The bass staff continues with a steady accompaniment. A fermata is placed over the final note of the first staff in measure 15.

Un peu animé (♩=76)

The third system of the musical score, measures 16-19, is marked "Un peu animé (♩=76)". It features a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with a fermata in measure 19. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the system.

Un peu animé (♩=76)

pp

The fourth system of the musical score, measures 20-23, is marked "Un peu animé (♩=76)" and *pp*. It features a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with a fermata in measure 23. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ppp* is present at the beginning of the system. A *cresc.* marking is at the end of the system.

8

2 **Au mouvt** (♩=69)

Le Jeune Syrien

p

Au mouvt (♩=69)

8

le S.

- mé est bel - le ce soir!

espr.

Detailed description: This system contains the first system of music. It includes a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a vocal line for 'le S.' in a single treble clef. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The vocal line has lyrics: '- mé est bel - le ce soir!'. The tempo/mood is marked 'espr.' (espressivo). There are dynamic markings like *mp* and *pp* in the piano part.

8

Le Page

mp

Ne la regardez pas ainsi... — Vous la regardez tou - jours... —

p

pp

2/4

2/4

Detailed description: This system contains the second system of music. It includes a piano accompaniment and a vocal line for 'Le Page'. The piano part has a rhythmic accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand. The vocal line has lyrics: 'Ne la regardez pas ainsi... — Vous la regardez tou - jours... —'. The tempo/mood is marked 'mp' (mezzo-piano) and 'p' (piano). There are dynamic markings like *pp* (pianissimo) in the piano part. The time signature is 2/4.

Un peu animé (♩=76)

tr

e P.

Vous la regardez trop...

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing piano accompaniment. The bottom staff is a vocal line in 2/4 time, starting with a vocal line and a rest. The tempo is marked 'Un peu animé' with a quarter note equal to 76 beats per minute.

Un peu animé (♩=76)

p espr.

ppp

m.g.

3

m.d.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo remains 'Un peu animé' (♩=76). The music includes dynamic markings such as *ppp*, *m.g.*, and *m.d.*, as well as a triplet of eighth notes in the right hand.

3

Plus animé (♩=88) (Mouv. dédoublé)

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the third system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Plus animé' with a quarter note equal to 88 beats per minute, and the movement is 'dédoublé' (double). The music consists of a series of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Plus animé (♩=88)

mp cresc.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the fourth system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo remains 'Plus animé' (♩=88). The music includes a dynamic marking of *mp cresc.* and features a series of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system, continuing the intricate musical patterns.

Au mouvt (♩=88)

Alto

espr.

Alto vocal line with a few notes and piano accompaniment.

La Voix d'IOKANAAN

Rit.

A - près moi en vien-dra un

Au mouvt (♩=88)

Rit.

Piano accompaniment for the third system, including the vocal line and piano accompaniment.

V. *sempre f*
 au - - - tre en - cor plus puissant que moi! ——— Quand il vien -

V. — dra, ——— la ter.re dé - ser. se ré. jou. i. ra; ——— el. le fleur. i. ra comme le

la V.
lys; les yeux des a - veu - gles verront le jour, et les o -

2^e Soldat
f Faites-le tai-re! Il dit toujours des cho - ses insen -

la V.
-reil les des sourds seront ou - ver - tes. —

mp

Un peu cédé

2^e S. - sé - es!..

Au mouvt
mf

Quiest-ce?

1^{er} Soldat *mf*

Mais non! c'est un saint hom - me, il est très doux aussi!

Un peu cédé

Au mouvt

2^e S. Quel est son nom?

1^{er} S. Un prophète. Io - ka - na - an.

p

f

2^e S. *mf*
D'ou vient-il?

1^{er} S. *mf*
Du dé - sert, où il se nourris - sait de sau - te - rel - les

1^{er} S. *f* *p*
et de miel sau - va - ge. Il portait u - ne cein - tu - re de cuir. — Son as -

1^{er} S. *f* *p*
-pect é - tait très fa - rou - che... U - ne grande fou - le — le sui -

2^e Soldat

De quoi parle-t'il?

1^{er} S. -vait; — il a_vait mê_me_des disciples. Nous ne savons ja_

[5]

1^{er} S. -mais. Quelquefois il dit des cho - ses é_pouvan - ta - - bles, mais il

2^e Soldat

Peut-on le voir?

1^{er} S. est im_pos_si - ble de les compren - dre. Non! le tétrarque

Au 1^{er} mouv^t (dédoublé: ♩ = ♩ du 1^{er} mouv^t)

First system of the musical score. It consists of two staves: a piano part (treble and bass clefs) and a first soprano part (bass clef). The piano part begins with a treble clef staff containing a melodic line with a trill and a sixteenth-note run, and a bass clef staff with harmonic accompaniment. The first soprano part enters with a melodic line. Dynamics include *p* and *tr#*. A fermata is placed over a note in the piano part.

Poco rit.

mf

1^{er} S.

ne le permet pas. —

Au 1^{er} mouv^t (♩ = 69)

Second system of the musical score. It consists of two staves: a piano part (treble and bass clefs) and a first soprano part (bass clef). The piano part features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns. Dynamics include *f p* and *m.g.*. The first soprano part continues with a melodic line.

Suivez

f p

m.g.

Third system of the musical score. It consists of two staves: a piano part (treble and bass clefs) and a first soprano part (bass clef). The piano part continues with intricate sixteenth-note patterns. Dynamics include *p espr.* and *dimin.*. The first soprano part continues with a melodic line.

p espr.

dimin.

pp

f espr.

Le Page, s'efforçant d'arracher le Jeune Syrien à sa contemplation.

mp

Oh! re-gar - dez; comme la lune a l'air é - tran - ge, ce

p

mp

espr.

mf

pp

espr.

soir. On di - rait u - ne mor - te qui sort d'un tom - beau; - -

pp

p espr.

pp

7

Piano introduction consisting of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Le Jeune Syrien

p

Oui, — elle a l'air é -

le P.

On dirait — qu'elle cherche des morts... —

Piano accompaniment for the first vocal line. It features a complex texture with triplets and slurs in both hands. Dynamics include *pp* and *p*.

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the complex texture with triplets and slurs.

le S.

- tran - ge.

(Doux)

El - le resse - m - ble à

Piano accompaniment for the second vocal line. It includes a *pp* dynamic marking and features triplets and slurs. A fermata is present at the end of the piece.

le S.

u - ne pe - ti - te prin - ces - se qui porte un voi - le jau - ne et

p

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' and a slur). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The vocal line, labeled 'le S.', is on a single staff in a soprano clef. It begins with a series of eighth notes, some marked with an accent (*ˆ*), and includes a fermata over the final note of the first measure. The lyrics are 'u - ne pe - ti - te prin - ces - se qui porte un voi - le jau - ne et'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8.

le S.

a des pieds d'ar - gent; on di - rait qu'el - le dan - se...

pp

Detailed description: This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with the right hand playing a melodic line that includes triplet markings. The left hand continues with chords and moving lines. The vocal line, labeled 'le S.', continues with eighth notes, some marked with an accent (*ˆ*), and includes a fermata over the final note of the first measure. The lyrics are 'a des pieds d'ar - gent; on di - rait qu'el - le dan - se...'. The key signature remains two flats, and the time signature is 3/8.

Rall.

8

Tumulte dans la salle de festin. Au milieu du bruit, on entend les cris de César! César!

Fin de la musique dans la coulisse.

Plus animé (♩=104)

perdendo

pp

p

trb

1^{er} Soldat

f
Quel bruit!

cresc.

f

dimin.

2^e Soldat

mf

Les hôtes du té - trar - que por - - tent la san - té de Cé - sar.

esp.:

p

Cédez un peu

Le Page, regardant toujours la lune.
très doux

Elle est — comme u - ne femme mor - te; el - le va très len - te -

Cédez un peu

ppp

pp *espr.*

pp

Ped.

Revenez au mouv!

le P. — ment... —

2^e Soldat *mf*

Quelle étrange prison!

1^{er} Soldat *mf*

C'est une ancienne ci - ter - ne.

Revenez au mouv!

Un peu plus animé

1^{er} S. Le frè - re du té - trarque, le premier ma - ri de la reine Hé - ro -

Un peu plus animé (♩=120)

p

1^{er} S. *f* *mf* *f*

-dias, est res - té enfermé là-dedans pendant douze années. — Il n'en est pas

1^{er} S. *p* *Rit.* *Au mouvt* *mp* *f*

mort. A la fin, il a fal - lu — l'é - tran - gler. —

2^e Soldat **9 Plus soutenu**

L'étrangler! quidonc o - sa fai - re ce - la?

(Montrant un grand esclave noir, immobile au fond de la scène)

1^{er} S. *f* *f espr.*

Celui-là, **Plus soutenu** (♩=108)

2^e S. Il n'a pas eu peur?—

1^{er} S. Na-aman.— Non, le té-

f *f espr.*

2^e S. Quelle ba-gue?

1^{er} S. -trar - que lui a-vait don - né la ba - gue... La ba-gue de la

f *p*

1^{er} S. mort... Ain - si, — il n'a pas eu peur... —

p *pp* *p cresc. poco a poco*

Un peu plus animé

Un peu plus animé (♩=112)

f espr.
m.d.

10

Le Jeune Syrien

cresc.

mf
Mais la princesse se lève... elle quitte la table...
p
f

Più agitato

cresc.

le S.
Ah! elle vient par ici. Oui! elle vient vers
Più agitato
m.d.

le S.
nous!... Comme elle est pâle! Ja...
Un peu cédé
Au mouvt
ff
f
espr.
p

le S. *f*
 - mais je ne l'ai vue si pâ - le!

le S. **11** *Modérément animé*
très doux
 Elle est comme une co - lom - be qui s'est é - ga -

dimin. **Rall.** *pp* **Modérément animé** (♩ = 88 à 92)

le S. - rée; elle est comme un nar - cisse a - gité du

Ped.

le S. *f*
 vent; el - le res - semble à u - ne fleur d'argent!

poco cresc. *pp* *en dehors*

SCÈNE II

Salomé sort de la salle du festin et paraît en haut de l'escalier. Elle s'évente nerveusement.

le S.

mf *poco a poco cresc.*

cresc *f* *ff*

12 **Un peu plus agité**

SALOMÉ *mf* *più f*

Je ne res.te-rai pas; — je ne peux pas rester. Pourquoi le té-trar-que

Un peu plus agité

p subito

Pourquoi le té-trar-que

me re-garde-t'il a - vec ses yeux de tau - pe, sous ses paupières tremblan - tes?

S. me regarde-t'il a - vec ses yeux de tau - pe, sous ses paupières tremblantes?

plus expressif

p

Au mouvt

p

mp

Salomé descend lentement l'escalier.

cresc.

Très soutenu

ff

13 Plus calme (♩=76)

Piano introduction for 'Plus calme'. The music is in 4/4 time with a tempo of ♩=76. It features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *pp*, *ff*, and *pp subito*. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

SALOMÉ

First vocal line for Salomé. The vocal line begins with a rest followed by a note marked *p* and the exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment starts with *pp* and *espr.* (espressivo). Dynamics include *pp* and *dolce*. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

S.

Second vocal line for Salomé. The lyrics are: "— com - me l'air est frais, i - ci... en - fin, i - ci l'on res -". The piano accompaniment includes the instruction *espr.* (espressivo). The music changes from 4/4 to 3/2 and then back to 4/4.

S.

Third vocal line for Salomé. The lyrics are: "- pi - - rel..". The piano accompaniment is marked *assez sonore, très soutenu* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of chords and melodic lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system. It includes triplets in both hands and dynamic markings such as *cresc.* and *mf*.

Le Jeune Syrien

Piano accompaniment for the third system, corresponding to the vocal line 'Le Jeune Syrien'. It features a *cresc.* marking and a *f* dynamic.

mf
Vous ve-

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line includes the lyrics: *- nez de quitter le fes-tin, prin - ces - - se?*. The piano accompaniment includes dynamic markings *p*, *pp*, and *Poco rall.*

Le Page

mf *cresc.* 14 *f*

Pourquoi lui par-ler? Pourquoi la re-gar - der?.. Oh! il

1^{er} mouvt (♩=88)

f > p *f > p* *f* *f*

6 12

le P. va ar-ri-ver un mal - heur!..

La Voix d'IOKANAAN

f *f* *f* *f*

Il est ve - nu, le Seigneur, il est ve -

(♩=88)

12 12 12 12

f *mf*

la V. - nu, le Fils de l'homme! Les centaures se sont cachés dans les ri-viè-res.

la V.

Les si - rè - nes ont quit - té les ri - viè - res

espr.

SALOMÉ

la V.

Qui a cri - é ce - la?

et couchent sur les ieuil - les, dans les fô - rêts!

15

Un peu plus lent

Poco rall.

S.

1^{er} Soldat

Ah! le prophète? Ce -

Ah! le prophète? Ce -

Poco rall. Un peu plus lent

p espr.

Au mouv!

S. *- lui dont le té - trar - que a peur?..*

1^{er} S. *- lui dont le té - trar - que a peur?..*

1^{er} S. *Nous ne sa - vons rien de ce - la, prin -*

Au mouv!

p

Un esclave sort de la salle du festin et dit quelques mots au Jeune Syrien.

1^{er} S. *- ces - se, C'est le pro - phé - te Io - ka - na - an.*

16 Plus animé

Plus animé (♩=108)

f

Le Jeune Syrien

mf

Prin - ces - se, le té - trar - que vous prie de re - tour -

SALOMÉ

f Je n'y re-tourne-rai pas! —

f Je n'y retourne-rai pas! —

e S. -ner au festin... *mf* Par-don... prin -

Detailed description: This system contains the first vocal entry for Salomé. The vocal line is in a soprano register, starting with a rest followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

Au mouvt

(Aux soldats) *p* Est-ce un vieillard, le pro-phète?

S. -ces - se...

Detailed description: This system begins with the tempo marking 'Au mouvt' (Allegretto). The vocal line for the soldiers (S.) starts with a rest and then a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic texture. Dynamics include *p* (piano).

Au mouvt

p

mf

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a mix of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

La Voix d'IOKANAAN

Plus agité

17

f

Ne te réjouis pas,

1^{er} Soldat*doux*

Non, prin_ces_se, c'est un jeune homme.

Plus agité

Musical score for the first system. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass and treble clefs. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "Non, prin_ces_se, c'est un jeune homme." The piano accompaniment includes a triplet in the bass line and various chordal textures. Dynamics include *p*, *pp*, and *f*. The tempo marking "Plus agité" is present.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "ter_re de Pa_les_ti_ne? Si la ver_gé de Ce_lui qui te frap_pait a é_té bri_". The piano accompaniment features a triplet in the bass line and a *sf* dynamic marking. The tempo marking "très soutenu" is present.

Musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "_sé_e!.. Car de la ra_ce_ du ser_pent, — il sorti_ ra un ba_si_lic,". The piano accompaniment includes a triplet in the bass line and a *ff* dynamic marking. The tempo marking "meno f" is present.

la V.

et ce qui en naîtra dé - vo - re - ra les oi - seaux...

pp

f

SALOMÉ

Quelle étrange voix! Je voudrais bien lui parler...

Je voudrais bien lui parler...

mf

f

18 Animé

Animé (♩=126)

1er Soldat

J'ai peur que ce soit impos...

cresc.

f

p

(Montrant la citerne)

1^{er} S. *- si - ble, princes - se. Le té - trarque l'a formel - le - ment dé - fen - du. Il a*

mp

pp

1^{er} S. *même in - ter - dit _____ au Grand-Prê - tre de s'ap - pro - cher. _____*

pp

cresc. molto

f

SALOMÉ

f *Je veux lui parler!*

f

ff

S. *1^{er} Soldat*
f *3*
 Je le veux!

C'est impossi - ble, princes - se...

Le Jeune Syrien
f *3*
 Princes - se, il vaudrait mieux retourner au fes -

SALOMÉ
f *3*
 Faites sortir — le pro -

le S. *f*
 -tin!

> p *f* *3* *sf*

Un peu plus lent

19

Salomé s'approche de la citerne, les soldats reculent.

S. *-phète!*

1^{er} Soldat

p *3*

Nous n'osons pas, prin - ces - se...

Poco rall. Un peu plus lent $\text{♩} = 80$

p *pp* *f > p* *pp*

Elle se penche sur la citerne.

S. Comme il fait som-bre, là de - dans! _____

pp *3*

S. Ce - la - - - doit ê - tre ter - ri - ble d'ê - tre dans un trou si noir; ce -

3

20 Animé

S. *la ressemble à u-ne tom-be..*

Animé ♩=126

pp *cresc. molto* *ff* *ff*

S. *(Se relevant, aux soldats)* *ff*
Eh bien?

S. *N'avez-vous pas en-ten - du? —* *Poco rall.*
N'avez-vous pas en-ten - du? — *mf* *Je veux le* *Poco rall.*

Même mouv!

S. voir! ———

1^{er} Soldat

f

Cédez un peu

Princesse, prin-ces-se! nos vies vous appar-

Même mouv!

f *espr.* *mf* *p*

Cédez un peu

1^{er} S. — tiennent, mais, ——— nous ne pouvons fai-re ce que vous nous deman-dez.

f

SALOMÉ

(Regardant le Jeune Syrien)

p

Cédez encore

(Un peu hésitant)

Ah! ———

1^{er} S. Enfin, ce n'est pas à nous qu'il faut vous a-dres-ser.

Suivez

mp *pp*

21 Animé

Le Page

f
Oh!

Animé

p cresc. poco a poco

le P. *ff*
quel malheur _____ va-t'il ar_river?

Salomé redescend en scène, séduisante et coquette, s'ap-

sempre cresc.

prochant lentement du Jeune Syrien qui recule.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The music includes various dynamics such as *ff* and *sf*.

SALOMÉ

22 *Modérément animé et caressant*
dolce

Piano accompaniment for the second system, including a vocal line with the text "Ah!". The piano part includes dynamics like *dim. molto* and *p*. A tempo marking of *Modérément animé et caressant* is present.

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line includes the lyrics: "vous fe - rez ce - la pour moi, Narra - both. — N'est-ce pas? —". The piano part includes the dynamic *p espr.*

S. 

J'ai tou - jours é - té douce pour vous... n'est-ce

S. 

pas que vous fe - rez ce - la pour moi? Je veux seu - le -

mf

poco cresc.

m.g.

S. 

- ment le regarder, cet é - trange prophè - te.

J'ai si sou_vent en_ten_du le té - trar - que par_ler de lui...

S. J'ai si sou_vent en_ten_du le té - trar - que par_ler de lui...

pp

Je pen - se qu'il en a peur, le té.trarque... Je suis sù - re qu'il a

S. Je pen - se qu'il en a peur, le té.trarque... Je suis sù - re qu'il a

p

pp

peur de lui...

S. peur de lui...

cresc.

Plus lent

p Est-ce que vous aus_si, _____ Narra - both, _____

S. Est-ce que vous aus_si, _____ Narra - both, _____

Plus lent *f* *p* *espr.* *sempre pp*

Ped.

est-ce que vous aus_si vous en a - vez peur?

S. est-ce que vous aus_si vous en a - vez peur?

23

Au movt

Le Jeune Syrien

f Je n'ai pas peur de lui, princes - se, ni de personne.

Au movt

le S. *f* Mais le té-trar - que a formel-le - ment dé-fen-du qu'on lais-se sor-

pp *cresc.*

le S. - tir le prophète.

24

SALOMÉ Ah! *f* Ah!

soutenu *f* *f > p*

vous fe - rez ce - la pour moi, Nar-ra - both. Et de -
doux et pressant

S. vous fe - rez ce - la pour moi, Narra - both. Et de -

- main, quand je pas - se - rai dans ma li - tiè - re,

S. - main, quand je pas - se - rai dans ma li - tiè - re,

sous la por-te des vendeurs d'i-do-les, *très doux* je lais-se-rai tom -

S. sous la por-fe des vendeurs d'i-do-les, je lais-se-rai tom -

S. *ber* — u-ne pe-ti-te fleur, pour vous, — u-ne pe-ti-te fleur ver-te...

pp *f* *mf* *cresc.*

25 Plus animé

Le Jeune Syrien

(Agité)

Prin - ces - se,

Prin -

Plus animé ($\text{♩} = 108$)

cresc.

le S. — ces - se! Je ne peux pas, —

f *m.g.* *cresc.*

le S.

ff

je ne peux pas! _____

26

Chaleureux

Ah! _____

f _____ *mf*

Vous sa - vez

SALOMÉ

Ah! _____

f _____ *mf*

Vous sa - vez

Chaleureux

f _____ *mp*

bien que vous fe - rez ce - la pour moi! Et de -
 bien que vous fe - rez ce - la pour moi! Et de -

mf

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows the vocal line with lyrics 'bien que vous fe - rez ce - la pour moi! Et de -'. The second system repeats the vocal line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. A dynamic marking of *mf* is present above the piano part.

- main, quand je pas - se - rai dans ma li - tiè - re, sur le
 - main, quand je pas - se - rai dans ma li - tiè - re, sur le

f > p

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with lyrics '- main, quand je pas - se - rai dans ma li - tiè - re, sur le'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. A dynamic marking of *f > p* is located at the bottom of the piano part.

pont des a - che - teurs d'i - do - les, je vous re - gar - de - rai à tra -
 pont des a - che - teurs d'i - do - les, je vous re - gar - de - rai à tra -

espr.

f

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal lines conclude with lyrics 'pont des a - che - teurs d'i - do - les, je vous re - gar - de - rai à tra -'. The piano accompaniment features a section marked *espr.* (espressivo) and a dynamic marking of *f* (forte).

S. *vers les voi - les de mous - se - li - ne; je vous re - gar - de*

vers les voi - les de mous - se - li - ne; je vous re - gar - de -

p dim. espr.

S. *-rai, Nar - ra - both.*

-rai, Nar - ra - both.

p espr. dolce Calmez pp

Au 1^{er} mouvt

S. *(Souriante) très doux Je vous sou - ri - rai peut - ê - tre... Re - gar - dez -*

Je vous sou - ri - rai peut - ê - tre... Re - gardez -

f > p m.g. pp

Animez un peu

moi, Nar-ra-both.

S. moi, Narra-both.

Animez un peu

Plus chaleureux

f Re - gar - dez - moi!

S. *f* Re - gar - dez - moi!

Plus chaleureux

Ah! vous sa - vez bien que vous al - lez

S. Ah! vous sa - vez bien que vous al - lez

dim.
 fai - - - re ce que je vous de - man - - de.
dim.
 fai - - - re ce que je vous de - man - de.

sf *p*

27 **Lentement**

p
 Moi, je le sais bien...
 (Souriant encore)
p
 Moi, je le sais bien...
Lentement (♩ = 60)
Rall. *pp*

f *pp*

Le Jeune Syrien, enfin vaincu, fait un signe aux soldats.

poco *p* *pp*

Le Jeune Syrien

Musical score for "Le Jeune Syrien". The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "Fai_tes sor_tir le pro_". The piano accompaniment is in bass clef. The score includes dynamic markings *mp* and *ppp*, and articulation marks such as slurs and accents.

Musical score for "Le Jeune Syrien". The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "-phè_te: La prin_ces_se Sa_lomé veut le voir.". The piano accompaniment is in bass clef. The score includes dynamic markings *più f* and *f*, and articulation marks such as slurs and accents.

28

SALOMÉ, *pousse un cri de satisfaction et sans plus s'occuper du Jeune Syrien regarde les soldats descendre dans la citerne.*

Musical score for "Le Jeune Syrien". The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "Ah!". The piano accompaniment is in bass clef. The score includes dynamic markings *f* and *ff*, and articulation marks such as slurs and accents.

Le Page

p Comme la lune a l'air é -

pp stacc.

dim.

pp

pp très lié

le P.

-trange, ce soir... On di.rait u.ne mor - te qui sort d'un tombeau....

pp stacc.

Le Jeune Syrien
très doux

Elle a l'air très é - tran - ge... A travers les nu.a - ges de mousse.

très doux

p espr.

pp

le S.

- li - ne, el - le sou - rit, comme u - ne pe - ti - te prin -

pp

perdendo

ppp

SCÈNE III

Le Page et le Jeune Syrien se tiennent immobiles, accoudés à la balustrade de l'escalier. Ce-

Assez animé

le S. *-ces - se.*

Assez animé (♩=126)

pp

pendant, Salomé, frémissante, attend la sortie du prophète et tourne avec impatience autour de la citerne.

m.g. *m.d.* *cresc.*

poco a poco *m.g.*

m.d. *m.g.*

sempre cresc. e poco string.

vallo

Enfin les soldats remontent et l'on voit

f

f

apparaître au dessus du puits la tête du prophète.

ff

Salomé tressaille et le regarde avidement,

Plus animé (♩=144)

29

ff

tandis qu'il achève de sortir de la citerne.

ff

Iokanaan descend lentement en scène, l'air inspiré et prophétique, sans regarder personne. Les sol-

ff

cresc.

f

dots s'écartent sur son passage. Salomé elle-même recule du côté du Jeune Syrien.

IOKANAAN

Où est ce_lui

Soutenez un peu et revenez au

pp

cresc. molto

30

I^{er} mouvt

I.

— dont la cou - pe d'a-bo-mi-na-tion est dé-jà plei - ne?

I^{er} mouvt
marcato

I.

Où est ce_lui qui mourra un jour, en ro-be d'argent, devant le

I. *Un peu plus retenu*

peu - ple? Di - tes - lui de ve - nir a - fin qu'il puisse enten - dre la

I. *Un peu plus retenu*

voix de ce - lui qui a cri - é dans les dé - serts et

SALOMÉ

De qui parle-t'il?

I. — dans les pa - lais des Rois.

Le Jeune Syrien

31

p
On ne sait jamais, princes - se.

f
Où est cel - le qui pour a - voir

ff *mf marc.*

mf
vu des hommes peints sur les mu - rail - les, des i - ma - ges de Chaldé -

mf marc. *f*
- ens tra - cées a - vec des cou - leurs, s'est laissé empor - ter à la concu - pis -

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system also continues the vocal line and piano accompaniment. The score features various musical notations including dynamics (p, f, ff, mf), articulation (accents, slurs), and performance instructions (marcato). The lyrics are in French and describe a scene of discovery and temptation.

ff

I. - cen - ce — de ses yeux et dé - pê - cha des ambas - sa - deurs en Chal -

SALOMÉ

p C'est de ma mè - re qu'il par - le? Si, —

Le Jeune Syrien

f Mais non, princes - se...

I. - dé - e?

Un peu élargi

S. — c'est de ma mè - re.

I. Di - tes - lui de ve - nir — a - fin qu'elle puisse en -

Un peu élargi *p* *ff* *mf*

- tendre les pa - ro - les de ce - lui qui pré - pa - re la voie du Sei -

espr.

I. - gneur. Di - tes - lui de ve - nir, car le Sei -

f marc.

32

SALOMÉ

Mais il est ter - rible, il est ter -

Mais il est ter - rible, il est ter -

- gneur a son flé - au dans la main!

ff

- ri - ble!

S. - ri - ble!

Le Jeune Syrien

Ne restez pas ici, prin - ces - se, je vous en pri - e!

The first system of the musical score features a vocal line for a soprano (S.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics '- ri - ble!' and continues with '- ri - ble!' and 'Le Jeune Syrien'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *mp*, *f*, and *mf*, along with fingerings like 6, 18, and 12. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes.

S. Ce sont les yeux surtout, qui sont ter - ri - bles!

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Ce sont les yeux surtout, qui sont ter - ri - bles!'. The piano accompaniment features dynamic markings *p*, *mp*, and *pp*, and includes triplet markings (3) in the right hand. The accompaniment consists of sustained chords and moving lines in both hands.

S. On di - rait des trous noirs lais - sés par des flambeaux sur u - ne ta - pis - serie de

On di - rait des trous noirs lais - sés par des flambeaux sur u - ne ta - pis - serie de

marc. *espr.*

The third system shows the vocal line with the lyrics 'On di - rait des trous noirs lais - sés par des flambeaux sur u - ne ta - pis - serie de'. The piano accompaniment includes dynamic markings *mp* and *espr.* (espressivo), and features a *marc.* (marcato) marking. The music continues with a similar melodic and harmonic style to the previous systems.

S. Tyr... On di_rait des lacs noirs trou - blés par des

Tyr... On di_rait des lacs noirs trou - blés par des

p *espr.* *m.d.*

S. lu - nes fan - tas - ti - ques... Pensez -

lu - nes fan - tas - ti - ques... Pensez -

Au mouvt *mp* *(Au Syrien)* *mp*

Serrez *Au mouvt* *f*

S. vous qu'il parle en - co - re?

Le Jeune Syrien

mp *stacc.* *espr.* *Plus agité* ($\text{♩} = 126$)

Ne restez pas i -

le S.
 - ci, princes-se, Je vous pri - e de ne pas res - ter i - ci!..

SALOMÉ (Reprenant sa contemplation) *p*
 Comme il est

S. *Plus lent* (*Doux*)
 maigre aus - si!.. Il res - semble à

Plus lent (♩ = environ ♩ précédente)

S.
 u - ne mince i - ma - ge d'i - voi - - - re...

On di_rait une i_ma_ge d'ar_gent!... Je suis sù_re qu'il est chas_te;

S. On di_rait une i_ma_ge d'ar_gent!... Je suis sù_re qu'il est chaste; sa

meno p

meno p

piu f

sa chair doit ê_tre froi_de com_me de l'i_voi_re.

S. chair doit ê_tre froi_de com_me de l'i_voi_re.

p

pp

espr. pp

34 **Lentement**

Je veux le re_gar_der de près.

S. Je veux le re_gar_der de près.

Lentement (Soutenu) ♩ = 60

espr. mp

espr.

Elle écarte le Jeune Syrien d'un geste

S.

f Il le faut...
f Il le faut...

Le Jeune Syrien
f Non, non, princes - se!

cresc.
poco string.

et s'approche du prophète avec une curiosité ardente et passionnée.

le S.

Princes - se! Prin - ces - se!

ff

ff

35

Assez animé

IOKANAAN

f

Quelle est cet - te fem - me qui me re - gar - de?

Assez animé (♩ = ♪ précédente)

Cédez

I. Pourquoi _____ me regar - de-t'el - le, a - vec ses yeux d'or _____ sous ses paupière - res do -

espr.

p

Plus lent (Un peu récit)

mf

I. - ré - es? Je ne sais pas qui c'est... Je ne veux pas le savoir...

Plus lent (Un peu récit)

p

I. *sf* *ff*

Di_tes-lui de s'en al - ler; ce n'est pas à el - le que je veux par -

36 Animé

SALOMÉ

Je suis Sa_lo_mé,

Je suis Sa_lomé,

I. -ler!

Animé (♩ = 126)

p

S. fil - - le d'Hé-ro - dias, prin - ces - se de Ju -

fil - - le d'Hé-ro - dias, prin - ces - se de Ju -

S. - dé - - e.

S. - dé - - e.

IOKANAAN

Ar - riè - re! Fil - le de Ba - by -

I. - lo - - ne! N'approchez pas de l'E - lu du Sei -

f et soutenu

I. - gneur! Ta mère a rem - pli la ter - re du vin de ses i - ni - qui -

più f

cresc.

I. *tes, et le cri de ses péchés est arri-*

SALOMÉ **37** *Un peu élargi mp* *doux*
Parle encore, Io.kanaan! Ta voix m'en-

I. *-vé aux o-reilles de Dieu!*

Un peu élargi p

Au mouvt!

S. *-i - vre!..*
 Le Jeune Syrien *f*
Prin - ces - se, princes - se, prin-

Au mouvt!

S. *f*
Mais parle en - co - re,

le S.
_ ces - - - se!

S. *f*
parle en - core,

S. *plus doux*
Io - ka - na - an, et dis - moi

p dolce
m.g.

dimin.
m.d.

S. *ce qu'il faut que je fas - se...*

38

IOKANAAN

Un peu élargi *mf*

f *tr.* *mf*

Ne m'approchez pas, fil - le de So - do - me! Mais cou -

Un peu élargi

tr. *ff* *mf*

_vrez vo_tre vi_sage a_vec un voi_le, et met_tez des cendres sur votre tê_te;

mf espr.

SALOMÉ

Rall. p

Qui est - ce, le Fils de

puis, ai_lez dans le dé_sert — chercher le Fils de l'hom_me.

Rall.

pp

pp

Au mouvt

l'hom_me?

Au mouvt

cresc.

mf
Est-
mf
Est-

cresc.
f

S. il aus - si beau que toi, Io - ka - na - an? *f*

S. il aus - si beau que toi, Io - ka - na - an? *f*

f

39

m.g.

f

IOKANAAN

f

Ar - riè - - - re! Ar - riè - - - re!

m.d.

Un peu élargi

mf

J'entends dans le pa - lais — le bat - te - ment des ai - les de l'An - ge de la

Un peu élargi

p lié

f

Mort. — An - ge du Seigneur,

Un peu élargi

Dieu, que fais - tu — par i - ci, — a - vec ton

I. *f* **Rall.**

glai - ve? — Qui cherches - tu — dans cet im - mon - de pa -

f **Rall.**

40 **Lent et mystérieux**

I. *f* **Poco rit.**

lais? —

Lent et mystérieux (♩ = 56)

f > p

f > pp *pp*

8^e bassa.....

Tempo *très doux*

SALOMÉ *très doux*

Io - ka - na - an... —

Io - ka - na - an... —

I. **Tempo** *p*

Qui par - le?

pp *m.d.* *sempre pp*

S. *(Plus pressante)* Io_ka_na_an... Io_ka_na - an... Je

p Io_ka_na - an... Je

espr.

S. **Rall.** 41 **Vite** et avec une passion peu à peu grandissante. *sf*

suis a_mou-reu - se de ton corps!

Rall. **Vite** et avec une passion peu à peu grandissante. $(\text{♩} = 120)$

S. *f* Ton corps est

S. blanc _____ comme le lys d'un pré que le fau -

S. -cheur n'a ja-mais fau-ché. Ton corps est blanc _____

cresc. *f*

S. — comme les nei - ges qui cou - chent sur les mon - ta - gnes de Ju -

S. — dé - e. Il est plus

S. — dé - e. Il est plus

S. *f* blanc que le sein de la lu - ne quand el - le cou - - che

42

5. sur le sein de la mer...

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in 6/8 time and contain the lyrics "sur le sein de la mer...". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Un peu élargi

5. Il n'y a rien au mon -

Un peu élargi

The second system continues the vocal line with the lyrics "Il n'y a rien au mon -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a tempo instruction "Un peu élargi" (a little wider). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

Rall.

très expressif

5. - de d'aussi blanc que ton corps! Lais-se-moi toucher ton

Rall.

The third system contains the lyrics "- de d'aussi blanc que ton corps! Lais-se-moi toucher ton". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a tempo instruction "Rall." (rallentando). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

Au mouv! **f** **Un peu moins vite**

S. corps! IOKANAAN

Arrière,

Au mouv! **f** **Un peu moins vite** ($\text{♩} = 112$)

fil - le de Ba-by-lo - - ne! C'est par la fem - - me que le

mal est en - tré dans le mon - de. Ne me touchez pas; je ne veux pas t'écou -

I. *ter!* Je n'é - cou - te que les pa - ro - les du Sei - gneur

44 Au mouvt
SALOMÉ

Ton corps est hi - deux! — II

Dieu! —

Au mouvt (♩ = 126)

S. est ron - gé — par la lè - pre!.. Il est nor -

est ron - gé — par la lè - pre!.. Il est hor -

S. *più f*
 - ri - ble, il est hor - ri - ble ton corps!

ff *dimin.* **Rall. molto**

45 **Lent** *très doux*
 S. *Lent* (♩ = ♩ précédente) *ppp*
 C'est de tes che -

S. *ppp* *ppp*
 - veux que je suis a - mou - reu - se, Io - ka - na -

47

Au mouv^t (Vite)

S. *- an!*

Au mouv^t (Vite)

S. *f*
Tes che-veux sont noirs _____ comme les

f *mf*

S. grap - pes de rai-sin _____ qui pen - dent des vi - gnes _____ d'I - du -

p

S. *f*
 - mé - e. Ils sont noirs

f
m.g.

S. *mf* *f*
 com - me la nuit, comme les longues nuits où la

mf *sf*
 com - me la nuit, comme les longues nuits ou la

mf *sf*
p *espr.*

Un peu cédé

S. *pp*
 lu - ne ne se montre pas, où les é - toi - les ont peur... — Le si -

Un peu cédé

lu - ne ne se montre pas, où les é - toi - les ont peur... — Le si -

pp

Au mouvt

S. - len - ce qui de - meu - re dans les fo - rêts n'est pas aus - si

S. - len - ce qui de - meu - re dans les fo - rêts n'est pas aus - si

Au mouvt

The first system of the score features a vocal line (S.) and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves with lyrics: "- len - ce qui de - meu - re dans les fo - rêts n'est pas aus - si". The piano accompaniment is written for a grand piano, with a treble and bass clef. It includes a *pp* dynamic marking and a *7* fingering. The tempo is marked "Au mouvt".

S. *f* noir.

sf *cresc.*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line (S.) has a dynamic marking of *f* and the word "noir." below it. The piano accompaniment features a *sf* dynamic marking and a *cresc.* instruction. The piano part is more complex, with many beamed notes and slurs.

cresc. molto

The third system is primarily piano accompaniment. It features a *cresc. molto* instruction. The piano part continues with intricate rhythmic patterns and dynamic markings.

48

f
Il n'y a rien au mon - - - de d'aussi noir que

S. *f*
Il n'y a rien au mon - - - de d'aussi noir que

ff *p*

tes cheveux! — Lais - se - moi — toucher tes che - veux! —

S. tes cheveux! — Lais - se - moi — toucher tes che - veux! —

f *sf*

Un peu moins vite
IOKANAAN *ff*

Ar - rié - re! Ne me touchez pas! — Il ne faut

Un peu moins vite

mf *ff*

I. pas pro - fa - ner le tem - ple du Sei - gneur

f *p* *soutenu*

49 Au mouvt

I. Dieu!

Au mouvt

p *cresc. poco a poco*

SALOMÉ

Tes cheveux sont hor -

Tes cheveux sont hor -

f *12*

- ri - bles! Ils sont cou - verts de bou - e et de pous -

S. - ri - bles! Ils sont cou - verts de bou - e et de pous -

The first system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines for a soprano (S.), with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and a fermata over the final measure.

50

- siè - re! On di - rait u - ne cou - ronne d'é - pi - nes autour de ton

S. - siè - re! On di - rait u - ne cou - ronne d'é - pi - nes autour de ton

The second system begins at measure 50, indicated by a boxed number. It features two vocal staves and two piano staves. The piano part includes a time signature change from 2/4 to 4/4 and contains various musical notations such as slurs and accents.

front! On di - rait un noeud de ser - pents

S. front! On di - rait un noeud de ser - pents

The third system continues the musical piece with two vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and various dynamic markings like *sf* and *f*.

noirs — au — tour de ton cou! —

S. noirs — au — tour de ton cou! —

p *p* *f*

Poco rall. *Revenez au mouvt*

pp espr.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano (S.) voice, with lyrics in French. The piano accompaniment features a 2/4 time signature, a key signature of one flat, and dynamic markings of *p* and *pp espr.*. The tempo instruction is *Poco rall.*, which then changes to *Revenez au mouvt*. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

f Je n'ai — me pas tes che — veux. —

S. Je n'ai — me pas tes che — veux. —

f

p *cresc.*

pp

Detailed description: This system continues the vocal entry and piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano (S.) voice, with lyrics in French. The piano accompaniment features a 4/4 time signature, a key signature of one flat, and dynamic markings of *f*, *p*, and *pp*. The tempo instruction is *cresc.*. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

f

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a 4/4 time signature, a key signature of one flat, and a dynamic marking of *f*. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

SALOMÉ

51 Lent

2 mp
C'est de ta

Elarg. **Lent** (♩ = 60)

p

S. bou - che que je suis a - mou - reu - se, Io - ka - na -

S. bou - che que je suis a - mou - reu - se, Io - ka - na -

S. - an!..

S. - an!..

Pressez beaucoup

p *cresc. molto*

52 Vite et plus passionné

SALOMÉ

Ta bouche est u ne raie de pour -

Ta bouche est u ne raie de pour -

Vite et plus passionné (♩=126)

S. - pre sur u ne tour d'i voi re; on dirait un

- pre sur u ne tour d'i voi re; on dirait un

S. fruit de gre na de cou pé par un cou -

fruit de gre na de cou pé par un cou -

S. - teau d'i - voi - - - re.

- teau d'i - voi - - - re.

cresc.

Serrez

53 Au mouv^t

S. Les fleurs de gre - na - de qui fleu -

Les fleurs de gre - na - de qui fleu -

f

f

Au mouv^t

pp

sf *mf*

- ris - sent les jar - dins de Tyr - - - et sont plus rou - ges que les ro - ses, ne sont pas aussi

- ris - sent les jar - dins de Tyr - - - et sont plus rou - ges que les ro - ses, ne sont pas aussi

rou - ges!.. Ni les cris rou - ges des trompet - - tes qui

S. - rou - ges!.. Ni les cris rou - ges des trompet - - tes qui

f

cla - ment l'ar - ri - vée des rois! Ta

S. cla - ment l'ar - ri - vée des rois! Ta

p

p

Poco rall.

bouche est u - ne bran - che — de co - rail que des pê - cheurs ont trou -

S. bouche est u - ne bran - che — de co - rail que des pê - cheurs ont trou -

Plus lent

pp

S. - vé - e dans le crépus_cu_le de la mer et qu'ils ré -

S. - vé - e dans le crépus_cu_le de la mer et qu'ils ré -

S. - ser - vent pour les rois... -

S. - ser - vent pour les rois... -

Serrez

cresc.

Au mouvt *f* Il n'y a rien au

S. *f* Il n'y a rien au

Au mouvt (Plus lent ♩ = 92) *p*

54

mon - de d'aus - si rou - ge que ta

S. mon - de d'aus - si rou - ge que ta

f *p* *f* *m.g.* *m.d.*

bou - che! Lais - se - moi

S. bou - che! (♩=84) Lais - se - moi

m.g. *ff* *m.d.* *ff*

bai - ser ta

S. bai - ser ta

5

S. bou - che! Io - ka - na -

m.d.

55 *Assez animé*

S. - ar.!

IOKANAAN

Ja - mais! Fil - le de Ba - by - lo - ne,

Assez animé (♩ = 112)

ff *mf*

I. fil - le de So - do - me, ja -

cresc.

SALOMÉ

f Je bai-se-rai ta bou - - - che,

f Je bai-se-rai ta bou - - - che,

I. - mais!

Poco rall. 56 **Au mouv^t** (Plus lent)

S. Io-ka-na-an. Je bai-se-rai ta bou - - - che!

Io-ka-na-an. Je bai-se-rai ta bou - - - che!

p

Poco rall. **Au mouv^t** (Plus lent)

ff *p* *pp*

Le Jeune Syrien

mf Princes - - - se, *più f* prin-ces - - - se!

(Un peu doux et très suppliant)

le S. $\text{♩} = 76$ *Toi qui es comme un bouquet de myr - rhe;*

le S. *più f* *toi qui es la co - lom - be - - des co - lom - - bes; ne re -*

le S. *-garde pas cet hom - me; ne lui dis pas de tel - les cho - - ses.*

tr *ff subito*

le S. *(Plus passionné)* *Je ne puis les souf - frir... Prin -*

le S. *cresc.*
 - ces - se, prin - ces - se! Ne dis

tr *cresc.* *sf*

le S.
 pas de ces cho -

f

57 Vite et passionné

Salomé, indifférente aux supplications du Jeune Syrien, tourne autour

le S.
 - ses!

Vite et passionné (♩ = 120)

ff *ff*

du prophète avec une exaltation croissante, tandis que celui-ci, toujours immobile et comme en prière, garde un

ff

SALOMÉ

silence farouche.

ff

Je bai - se - rai ta bou - - - che,

5.

Io - ka - na - an!

58 *ff* (Il se tue et tombe entre Salomé et Iokanaan)

Le Jeune Syrien

Ah! _____

2^e Soldat

f

Princes - se!

1^{er} Soldat

f

Princes - se!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex, flowing melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *ff* is placed above the right hand.

SALOMÉ, sans regarder le cadavre, le franchit et s'approche encore du prophète.

Ah! _____

2^e S.

Le jeu-ne ca-pi-tai - ne vient de se tuer!

1^{er} S.

Le jeu-ne ca-pi-tai - ne vient de se tuer!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with some slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords. The dynamic marking *p* is at the start, and the instruction *dim. poco a poco* is written below the left hand.

S. *f* *Cédez* *p* *2* *2*
 Lais - se - moi bai -

sf *Cédez* *pp*
espr.

S. *2*
 - ser ta bou - - che, Io - ka - na - an.

Poco rall.

Poco rall.

Moins vite

IOKANAAAN, avec une colère mêlée de tristesse.

f *3*
 Na - vez-vous pas peur, fil - le d'Hé - ro - dias?

Moins vite (Soutenu ♩ = 72)

I. *3* *3* *3* *3* *3*
 Ne vous ai - je pas dit que j'a - vais en - tendu dans le pa - lais le bat - tement des

f *pp*

1. ai - les de l'An - ge de la Mort, et

1. l'An - ge n'est - il pas ve - nu?

59 **ff** *Vif*

vif (♩ = 138)

SALOMÉ

(Avec emportement)

ff Je veux bai - ser ta

Je veux bai - ser ta

Plus passionné

S. bou - che!

Plus passionné

Rall.

IOKANAAN

Large

ff *mf* *3* *3*

Fil - le d'a - dul - tère, il n'y a qu'un Hom - me qui puisse te sau -

Large *f* *soutenu* *p*

Avec un grand sentiment religieux

Il semble se recueillir, comme illuminé par la grâce d'une vision intérieure.

I. - ver. — C'est Ce - lui — dont je vous ai par -

Avec un grand sentiment religieux

(♩ = 96) *pp* *très expressif et lié*

1. *Allez le chercher!*

-lé. *Allez le chercher!*

1. *Il est dans une barque, sur la mer de Galilée...*

p
Il est dans une barque, sur la mer de Galilée...
poco sf
mp
p

1. *Il parle à ses disciples... A-genouillez-vous au*

Il parle à ses disciples... A-genouillez-vous au
sf
p
mf espr.

I.

bord de la mer... — Ap-pe-lez - le — par son Nom.

I.

doux
 Quand il vien_dra vers vous, car il vient — vers tous ceux qui l'ap-pel-lent,

I.

mp *cresc. molto*
 pros-ter-nez-vous — à ses pieds — et de-mandez-lui — la ré-mission de vos pé-

61

Vite

ff Lais - se - moi - - - bai - ser ta bou - - - che!

SALOMÉ *ff*
Lais - se - moi - - - bai - ser ta bou - - - che!

- chés!

Vite (♩ = 126)

ff

Soy - ez mau - di - - - te,

ff

fil - le d'u - ne mère in - ces - tu - eu - se, soy - ez mau -

I.

- di - - - te!

62 Un peu moins vite

Elargissez

f soutenu

Je bai - se - rai ta bou - - - che, Io - ka - na -

SALOMÉ

f soutenu

Je bai - se - rai ta bou - - - che, Io - ka - na -

Elargissez

S. *Au mouv!*
 - an!

IOKANAAN

Je ne veux pas te re - gar - der!

Au mouv!

I. Je ne te re - gar - de - rai pas! Tu es mau -

I. - di - - - - te! Sa - lo - mé!

Assez animé

1. *ff* 64 *Assez animé* (♩ = 104)

Tu es mau - - di - - te!

The first system of the score features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a measure marked with a boxed number '64'. The tempo is indicated as 'Assez animé' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The piano accompaniment includes sixteenth-note passages and chords, with some measures marked with '6' and '7'.

Iokanaan redescend dans la citerne sans regarder Salomé, qui s'attache au contraire à ses pas, et demeure penchée sur

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. The tempo remains 'Assez animé'.

la citerne, tandis que le prophète disparaît.

The third system of the piano accompaniment shows a change in tempo and dynamics. The tempo is marked 'dim.' (diminuendo) and the dynamics shift from *ff* to *mff*. The right hand features sixteenth-note patterns, while the left hand provides harmonic support with chords.

The fourth system continues the piano accompaniment with a *dim.* marking. The right hand has sixteenth-note passages, and the left hand has chords. The dynamics are marked *ff* and *mff*.

The fifth system of the piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking. The right hand has sixteenth-note patterns, and the left hand has chords. The tempo remains 'Assez animé'.

65

Moins vite

mf

SALOMÉ

(Avec une résolution farouche)

mf

Je bai-se-rai ta

Je bai-se-rai ta

Rit.

Moins vite

pp

pp

bou - che! Io_ka_na - an, je bai-se-rai ta bouche!

S. bou - che! Io_ka_na - an, je bai-se-rai ta bouche!

Salomé demeure immobile pendant toute la fin de la scène.
 Les soldats et le Page redscendent peu à peu sur le devant de la scène, avec une timidité craintive. Le Page se jette sur le corps de son ami qu'il embrasse, puis, appuyant la tête du mort sur ses genoux, il pleure:

meno pp

pp

66

Le Page

mf Le jeune Syri-en s'est tué! — Le jeune ca-pi-taine s'est tué! — Il s'est tué —

mp *ppp* *mf* *pp* *sempre pp*

I. P. *dolce* — ce — lui qui é-tait mon a — mi! —

espr. *p*

2^e Soldat

p (Plus appuyé) Il faut cacher le ca-davre. Il ne faut pas — que le tétrar — que le

2^e S.

voie!
1^{er} Soldat

mf

Oh! le tétarque neviendra pas i-ci! Il a trop

perdendo

perdendo

pp

1^{er} S.

peur du prophète!..

pp

f

Le Page

dolce

Il est mort, ce_lui qui é - tait mon a - mi!..

f > pp

RIDEAU ad lib.

f > pp

pp

En cas de baisser de rideau, on reprend cette mesure au début de la Scène IV.

SCÈNE IV

Modéré

HÉRODE, à la porte de la salle de festin.

più f

Où est Sa-lo-mé?.. Où est la prin - ces - se?.. Pour -

Modéré

En entendant la voix d'Hérode, les soldats effrayés se retournent brusquement. Le Page se relève. Tous demeurent immobiles, inquiets, ne sachant que faire et n'osant laisser voir le cadavre. Salomé tou-

H.

-quoi n'est - el - le pas retournée au festin, se - lon mon or - dre?

jours plongée dans sa silencieuse contemplation, ne fait pas un mouvement.

Hérode apparaît au haut de
(♩=100)

l'escalier et aperçoit Salomé.

(Il la regarde fixement)

H.

Oh! la voi - là!

HÉRODIAS, de la porte.

Pourquoi la re-garder toujours? Rentrons, nous n'avons rien à faire i-ci,

HÉRODE

67

(Il se tourne vers la salle de festin)

Je res-te-rai!

Rit. (♩=108)

mf *p stacc.* *sf>p*

H. Ma-nas-sé! Is-sa-char! O - sias! E-ten-

mf *p stacc.*

H. -dez des ta - pis; al - lu - mez des flambeaux; appor-

mp *cresc.*

H. 68

tez les ta-ble d'i-voire et les ta-ble de jas - pe!

H. *(En regardant Salomé)*

p L'air est dé-li-ci - eux i - ci... *più f* Je veux boire en - cor du vin, a - vec mes

Cédez

HÉRODIAS *ironique.* *mf*

Ce n'est pas pour eux que vous res - tez!...

H. *(Avec emphase)*

hôte - tes. Aux am - bas - sa - deurs de Cé -

[69] Solennel

Hé. - sar il faut fai - re tout hon - - neur!

Solennel (Mais assez animé) (♩=104)

La scène s'est remplie rapidement. Des serviteurs sortent

de tous les côtés, apportant des tapis, des flambeaux et des sièges. Un trône est installé à droite pour Hérode et Hérodiade.

Les soldats ont formé la haie au pied du grand escalier. Toute la cour défile devant le tétrarque qui descend le dernier.

A chaque pas, il jette un regard furtif du côté de Salomé.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. A box containing the number 70 is located above the treble staff. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The notation includes complex rhythmic patterns and articulation marks.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The notation includes complex rhythmic patterns and articulation marks.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The notation includes complex rhythmic patterns and articulation marks. The word *cresc.* is written above the bass staff.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The notation includes complex rhythmic patterns and articulation marks.

Hérode et Hérodiades sont arrivés aux dernières marches, la foule s'écarte, formant un large cercle au centre duquel apparaît le corps du Jeune Syrien. Hérode redresse son attitude chancelante pour franchir les derniers degrés.

71 Plus solennel (♩ = 92)

Modéré (♩ = 100)
HÉRODE *f*

Oh! j'ai glis_sé!.. J'ai glis_sé dans le sang... Pourquoi du

Modéré *pp* *p espress.*

(Effrayé)

H. sang i - ci? Et ce ca - da_vre?.. Que fait i - ci ce ca_da_vre?

H.

1^{er} Soldat *mf*

Je n'ai pas donné l'ordre de le tuer.

C'est notre ca_pi - tai_ne, Seigneur.

p

pp

Il regarde les soldats puis Salomé d'un air soupçonneux.

1^{er} S.

Il s'est tué lui-mê - me... Sei - gneur!

espr.

espr.

3

HÉRODE

mp

72

C'est étran-ge. C'est étran - ge qu'il se soit tué, le jeune Sy-ri -

pp

p très expressif

3

(Regardant Salomé)

H. *- en... — Il é-tait beau; — il a_vait des yeux très lan-gou-*

mp *pp*

H. *- reux; — je me souviens — qu'il regardait souvent — Sa lo-mé... —*

mp *pp*

HÉRIODIAS

H. *Il y en a d'autres qui la regardent trop... — En -*

mf *pp* *m.g.* *poco* *sf*

H. *battement d'ai - les - gi - gan - tes - ques... Ne l'en - ten - dez-vous pas?*

HÉRODIAS

mf **Poco rall.**
 Non, je n'entends rien.

H. *mf*
Poco rall. Je ne l'entends plus moi-

Plus calme **Au mouvt**
 Hc. Mais non, il ny a

H. même... C'est passé... C'était le vent, sans doute...

Plus calme **Au mouvt**

Poco rall.

6. pas de vent; qu'avez-vous?.. Rentrons! *Sans répondre, il se dirige vers son trône en conduisant Hérodiad.*

1. Viens, Hé-ro-dias! Nos hô-tes nous at-

Poco rall.

74 Solennel*(Il s'assied, et après lui toute la cour)*

H. -ten-dent.

Solennel (♩=92)

H. Ver-sez du vin!

Un peu plus lent (♩=76)*On verse à boire, mais Hérode ne vide pas sa coupe. Il regarde Salomé avec une agitation croissante.*

p très expressif

75 Modéré

HÉRODE

p

Sa-lo - mé!... Ve-nez boi-re du vin a-vec

Modéré (♩=100)

pp

H. moi. Trem -

p espr.

pp

H. -pez là de-dans vos lè - vres rouges... Et puis -

p

Salomé s'est redressée, mais demeure près de la citerne.

H. *mp* *3*
 je vi - de - rai la cou - pe...
Serrez

76 Plus lent

SALOMÉ

Un peu plus lent

H. *mf* *3*
 Je n'ai pas soif, tétrar - que!
 Apportez des fruits!

Plus lent *f > p* *3*
Un peu plus lent (♩=76) *pp*

Rall.

pp
espres.

77

Modéré

meno p

H. *meno p*
 Sa - lo - mé, ve - nez man - ger du fruit a - vec

Modéré

(♩ = 100)

p espr.

pp

p espr.
pp

H. moi. Mor - dez un morceau de ce fruit;

pp

78

cresc.

Pressez un peu

H. *cresc.*
 et puis je man - ge - rai le res - te...

Pressez un peu

mf

cresc.
mf

SALOMÉ

*(Même jeu)**più f*

Je n'ai pas faim, té -

Plus vite

-trar - que!

Plus vite

79

HÉRODE

(Hérode semble en proie à la plus vive agitation)

Appor-tez... Ah! quest-ce que je

ff

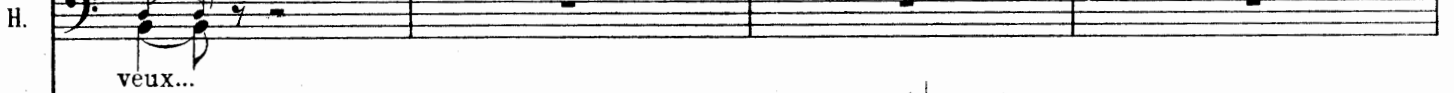
La Voix d'IQKANAAN

Rall.

Modéré

f (h) 

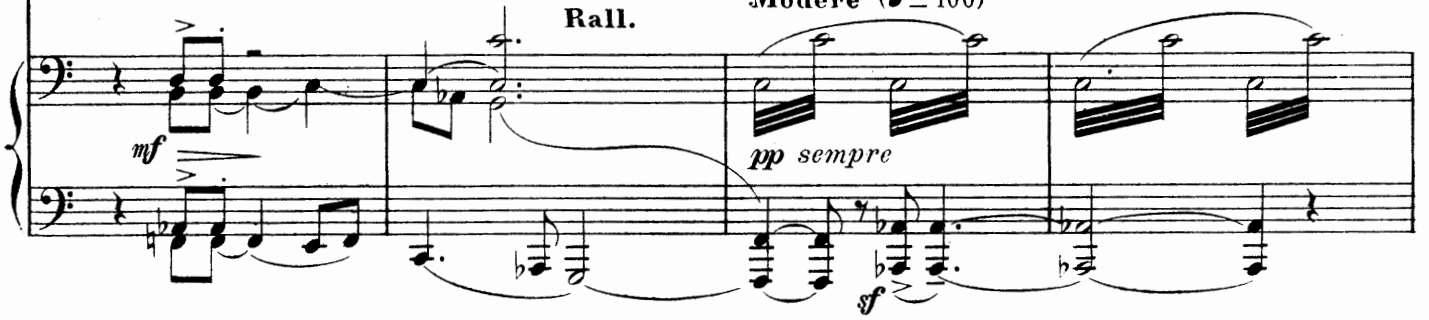
Voi-ci le temps! ————— Ce que j'ai prédit est arri-

H. 

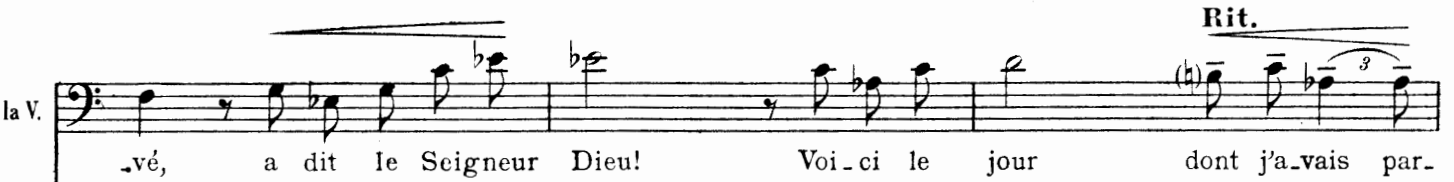
veux...

Rall.

Modéré (♩ = 100)

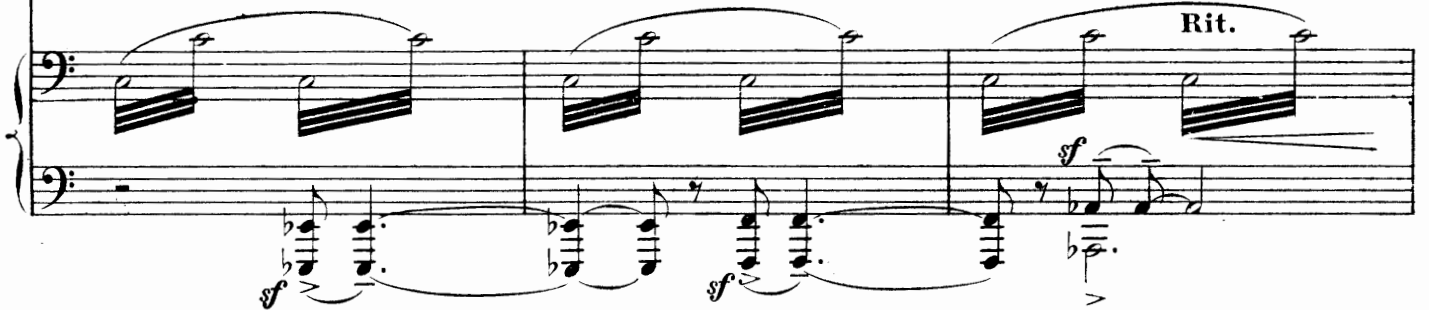
mf 

pp sempre

la V. 

-vé, a dit le Seigneur Dieu! Voi-ci le jour dont j'a-vais par-

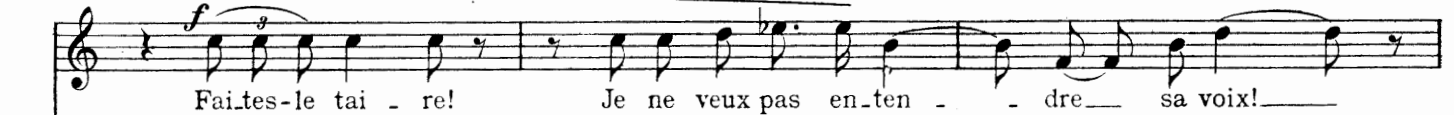
Rit.



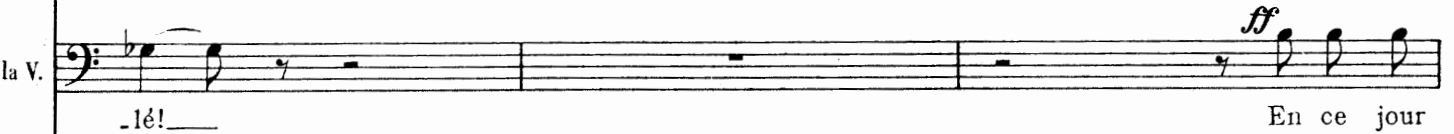
sf

80 Un peu plus animé
HÉRODIAS

Au mouvt!

f 

Faites-le tai - re! Je ne veux pas en - ten - dre sa voix! —

la V. 

-lé! — En ce jour

ff

Un peu plus animé

Au mouvt!



f *p*

la V.
là, le so - leil de - vien - dra noir com - me l'ou - ver -

la V.
- tu - re d'un tombeau!

la V.
La lu - ne de - vien - dra com - me du sang;

81 La Voix d'IOKANAAN

sempre ff

et les é - toi - les du ciel,

la V. tom-be-ront sur la ter - - re, com-me les fi-gues

la V. ver - - tes tom - - bent du fi - guier,

(D'une voix terrible)

1a V. *et les rois de la terre au ront*

f > pp *ff* *pp* *ppp*

82 Plus agité

HÉRODIAS

1a V. *Ah! ce pro -*

peur!

Plus agité

ff

Hé. *- phè - - te par - le comme un homme i - - - vre!*

f *sf*

Hé.

Or - don - nez ——— qu'il se tai - se!

Mais non... ——— ce - la peut être ——— un pré - sa - ge...

HÉRODE, *tremblant.*

Mais non... ——— ce - la peut être ——— un pré - sa - ge...

HÉRODIAS

f Je ne crois pas aux pré - sa - ges, mais je pen - se que vous a - vez peur de

Hé. lui... —

HÉRODE

mf Je n'ai pas peur de lui, — ni de per-son-ne!..

Je n'ai pas peur de lui, — ni de per-son-ne!..

mf

[83]

Hé. *f* Ah! si vous n'en a-viez peur, — pour -

m.g.

p

Hé. *ff* - quoi — ne pas le li-vrer aux Juifs, qui de-puis six

f

Animez un peu

Hé. mois vous le de-man - dent. *Se redressant, il*
HÉRODE *ff*

(Mouvement et bruit dans la foule)

As -

Tén. *f* *ff*
CHŒUR des JUIFS *f* *ff*
 Bass. *f* *ff*
 Oui! Oui! Oui!
 Oui! Oui! Oui!

Animez un peu

Un peu moins vite

Plus lent

84

impose d'un geste le silence, et retrouve peu à peu son assurance, et aussi son emphase.

H. *ff* *f*
 -sez sur ce point! Noble Hé-ro-dias,

Un peu moins vite

Plus lent

H. nous ou-bli-ons nos con - vi - ves; *f*
 em-plissez de vin *mf*

cresc. *ff.* *mp*

H. *3* *(b)*

les coupes d'argent — et les grandes coupes — de ver — re! Je veux

cresc. *f*

Assez animé

85 *f*

H. boire à la san-té — de Cé — sar. —

Assez animé

p *f* *ff*

Tous se lèvent et tendent leurs coupes.

Sopr. et Hérodiad. **ff** **Solennel**

Contr. **ff**

Tén. **ff**

Bass. et Hérode. **ff**

Cé-sar! Cé-sar!

Cé-sar! Cé-sar!

Cé-sar! Cé-sar!

Cé-sar! Cé-sar!

Solennel (♩ = 88)

ff

Agité et passionné (♩ = 104)

Hérode se rassied et cause quelques instants avec les envoyés de César...

86

Musical score for piano, measures 86-90. Treble and bass clefs, 3/4 time signature. Dynamics include *ff*. Features triplets and slurs.

mais il ne cesse de regarder Salomé.

Musical score for piano, measures 91-95. Treble and bass clefs, 3/4 time signature. Dynamics include *ff*. Features triplets and slurs.

Musical score for piano, measures 96-100. Treble and bass clefs, 4/4 time signature. Dynamics include *sf*. Features triplets and slurs.

HÉRODE

87 Soutenu

mf

Sa-lo-mé,

diminuez et calmez un peu

Soutenu (♩ = 69)

Musical score for voice and piano, measures 87-90. Bass clef for voice, treble and bass clefs for piano. Dynamics include *mf* and *p*. Features slurs and fermatas.

H.

dan_sез pour moi!.. _____

pp

pp

SALOMÉ

mf

Je n'ai pas en_vie de danser, _____ té_trar_ que.

6

7

HÉRODE

più f

Sa_lomé, fil_le d'Héro_dias, _____ dansez pour moi!..

p

6

SALOMÉ

più f

Je ne dan-se-rai pas, té-

Poco rall.

S. _trar-que!

HÉRODE Sa-lo-mé, Sa-lo-mé!.. Dan-sez pour

sf *p* *pp* Suivez

88 Plus lent

H. moi. Jevous en sup-ple-e!.. Je suis très tris-te, ce

Plus lent (♩ = 63) *très expressif*

p *pp*

soir. — Quand je suis ve - nu sur la ter - ras - se, j'ai glis - sé dans le

H. soir. — Quand je suis ve - nu sur la ter - ras - se, j'ai glis - sé dans le

mp *pp*

sang... C'est un ter - ri - ble pré - sa - ge!.. Je suis très tris - te, ce

H. *più f*

soir. — Aussi, vous m'o - bé - i - rez, Sa - lo - mé!... Si vous dan -

H. *f*

f *cresc.* *m. d.* *f*

H. *-sez pour moi, tout ce que vous vou-drez, je vous le don-ne-rai!*

89 **Plus agité**
 SALOMÉ, *s'avancant brusquement.*

H. *f* Vous me don-ne-rez tout ce que je voudrai, tétrar-que?
f Je le ju-re!

Plus agité (♩ = 108)

H. *più f* Sur quoi jurez-vous?
ff Sur ma vie, sur ma cou-ron-ne, sur mes

mf **Rall. molto**

più f *ff* *tr* **Suivez**

Tempo **Très élargi** *ff* *p*

H. dieux! Ah! Sa-lo-mé, Sa-lo-mé, dan-sez pour

Tempo **Très élargi** *mf* *f*

90 **Au mouvt** *p*

SALOMÉ Vous a-vez ju-ré... tétrar-que!

H. moi!

Au mouvt (♩ = 96) *mp* *cresc.* *f*

H. Oui, j'ai ju-ré.

Serrez *f*

Animez un peu

H. 
 Tout — ce que tu voudras, — fût-ce la moitié de mon roy — au-me!

Animez un peu



f *mf* *p*

H. 
 Comme rei — ne, tu seraistrès belle, Sa-lo-mé! —
 Comme rei — ne, tu seraistrès belle, Sa-lo-mé! —


mf *cresc.* *pp > ppp*

91 Vite

H. 
 Ah! il fait froid i-ci et j'en-tends...
 Vite (♩=132)


mf cresc.

Poco stringendo

cresc.

92 **Moins vite** (*Avec une terreur croissante*)
 HÉRODÉ

J'en - tends comme un bat - te - ment d'ai - les...

Moins vite (♩ = 108)

pp *m.d.*

H.

On di - rait qu'un grand oi - seau noir

p *pp*

H.

pla - ne sur la ter - ras - se.

93

H.

m.g. *m.d.*

Le bat-tement de ses ai - les est terri - ble;

f *tr.* *p*

6 12

H.

più f

le vent qui vient de ses ai - les est gla - cé...

f

6 6 6

Plus vite

m.g. *m.d.*

f

6 3 3

94

HÉRODE *f*

Non! il fait chaud... J'é-touf-fe!

f *m.d.* *ff* *f*

6

Vif

(Affolé)

II. Ver-sez - moi de l'eau sur les mains; — dé-gra -

Vif (♩ = 112)

H. - fez mon manteau... Vi-te, vi-te!

95

H. Non, c'est ma cou - ron - ne! Ces fleurs sont fai-tes de feu!

Non, c'est ma cou - ron - ne! Ces fleurs sont fai-tes de feu!

meno ff *diminuendo* - e -

Il arrache sa couronne de roses et la jette sur la table.

Rall. - - - molto

Très élargi

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. It includes a triplet in the bass line and a *pp* dynamic marking.

HÉRODE

p

Ah! en - fin! — je res - pi - - re!

Vocal line for Hérodé and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in a bass clef with lyrics. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a 3/4 time signature.

96

Lent

Ne pensons plus à ce-la. —

Mainte - nant je suis heureux, —

Two vocal staves for the third system, both with lyrics. The top staff is for a male voice and the bottom for a female voice. Both include triplet markings and a 4/4 time signature.

Lent (♩ = 66)

ppp

espr.

Piano accompaniment for the third system, including a *pp* dynamic marking and a *espr.* marking. The music is in a 4/4 time signature.

doux

car vous al - lez dan - ser pour moi, Sa - lo - mé,

doux

car vous al - lez dan - ser pour moi, Sa - lo - mé,

pp

SALOMÉ

mf

J'at - tends que mes es - cla - ves m'ap - por - tent des par -

pp *p*

n'est-ce pas?

S.

- fums et les sept voi - les et m'ô - tent mes san - da - les...

Modérément animé

mf Ah! vous al-lez danser pieds nus? C'est bien, c'est bien. Oh *f*

HÉRODE *mf* Ah! vous al-lez danser pieds nus? C'est bien, c'est bien. Oh *f*

Modérément animé (♩ = 104)

p espr.

mp

Pressez

H. non! il y a du sang par ter-re, el-le va dan-ser dans le sang! — *ff*

Pressez

HÉRODIAS

Que vous im - por - te? Vous a - vez bien mar - ché vous-

cresc.

f

97 Plus animé

H. même dans le sang! —

Un nuage a voilé la lune; Hérode est pris de nouveau d'une terreur superstitieuse.

HÉRODE

Ah! — regardez!.. La lune est de-ve-nue

Plus animé

H. rou - ge! Elle est de-ve-nue rou-ge comme le

Serrez un peu

H. sang! — Ah! le pro-phète l'a bien —

Serrez un peu

HÉRODIAS

98

H. Et les rois de la terre ont
prédit... Ne le voyez-vous pas?..

(♩ = 126)

Hé. peur! Ce-la du moins on le voit. Pour u-ne fois dans sa vie,

cresc.

Hé. le prophète a bien pré-dit!..

ff

H. *f* **Rall.** *ff* **99 Modéré**
 Les rois de la terre ont peur!
 La Voix d'IOKANAAN *ff* *3*
 Il sié-ge-ra sur son
Rall. **Modéré** (♩ = 80 à 76)
ff > p
 a V. *3* *3*
 trône en ro-be de pourpre! Il por-te-ra dans sa main un va-se d'or plein de ses blas-
p *pp* *p*
 a V. *ff*
 -phè - mes, et l'an-ge du Seigneur le frappe - ra!
pp *pp* *3* *3*

la V.

ff

Pourquoi vos vêtements sont-ils teints d'écar-

Suivez

f

La foule semble frappée de stupeur; Hérode, surtout, demeure atterré. Son désir pour Salomé est cependant plus fort que la peur et il ne cesse de la regarder.

Animé

HÉRODIAS, se levant, avec une furieuse colère. 100

ff

Rentrons! La voix de cet

la - - - te?

Animé (♩ = 126)

ff *mf* *mf*

Hé.

hom - me m'ex - as - pè - re, je ne veux pas que ma fil - le

mf

Hé. dan - - se pendant qu'il cri - e com-me ce - la!

Hé. Je ne veux pas qu'el - le dan - se, pen - dant que vous la re - gar -

Hé. -dez comme ce - la! Je ne veux pas qu'elle dan - se!

Un peu élargi

HÉRODE

f

Serrez

Dan - sez, Sa - lo - mé,

Un peu élargi

Serrez

ff

f > p

Au mouvt

mf

dan - sez pour moi!

mf

dan - sez pour moi!

Au mouvt

Serrez

ff

SALOMÉ

Lent

mf

401

Je suis prê - te, té - trar - que!

Elargissez

Lent

ff

f

Enchainez

DANSE DES SEPT VOILES

SCÈNE V

Les esclaves de Salomé ont apporté les parfums et les sept voiles et sont restées groupées sur le grand escalier, autour de Salomé dont elles ont enlevé les sandales. Elles s'avancent alors au milieu de la scène, la foule de la cour formant un vaste cercle autour d'elles.

Musical score for the beginning of the dance. The score is written for piano and bass. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, and then a piano (*p*) section marked *m.g.* (mezzo-gioco). The bass part features a steady accompaniment with triplets and slurs.

Pendant la danse, des parfums sont brûlés dans les brûle-parfums; les flambeaux et les torches jettent des reflets rouges. Toutes ces lueurs combinées avec l'intermittente lumière de la lune, que voilent par instants de gros nuages, répandent sur la scène un éclat changeant et fantastique.

La danse commence calme et hiératique, pour s'animer peu à peu et devenir de plus en plus fougueuse, surtout après

Très modéré (♩ = 84)

Musical score for the 'Très modéré' section. The tempo is marked 'Très modéré' with a quarter note equal to 84 (♩ = 84). The score is written for piano and bass. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The bass part provides a harmonic accompaniment with chords and slurs.

les cris prophétiques de Iokanaan.

Musical score for the 'les cris prophétiques de Iokanaan' section. The score is written for piano and bass. The piano part features a triplet of eighth notes and a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic, followed by a *dolce* section. The bass part includes a *meno p* marking and a triplet of eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures of chords and melodic lines, with triplets indicated by a '3' over the notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the final measure.

Allegretto (♩ = 69)

102

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number '102'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a dynamic marking of *p* (piano) in the first measure.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked with *pp* (pianissimo) and includes various melodic and harmonic elements.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. A dashed line with the number '8' above it spans across the first three measures, likely indicating a repeat or a specific section. The music includes various rhythmic patterns and dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings of *mp* (mezzo-piano) and *pp* (pianissimo).

8

pp

7

4/4

Modéré (Un peu plus vite que la 1^{re} fois ♩ = 86)

103

f

pp

4/4

3

3

7

f

3

p

7

3

f

3

p léger

espr.

104

f

Ped.

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains several triplet markings. The second staff also begins with a forte (*f*) dynamic and features similar triplet markings. The system concludes with a final triplet in the first staff.

Poco rall.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first staff continues with triplet markings. The second staff includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *p espr. dolce* (piano, expressive, dolce) marking. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

105 **Assez vite** (♩ = 176)

Third system of musical notation, starting at measure 105. It consists of two staves. The first staff is marked *pp* (pianissimo) and *p espr.* (piano, expressive). The music is in a 3/4 time signature and features triplet markings throughout. The second staff provides harmonic support with chords and single notes.

Animez peu à peu,

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first staff continues with triplet markings. The second staff features a 7-measure rest in the first measure, followed by chords and notes. The system concludes with a double bar line.

très progressivement

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The first staff is marked *mp* (mezzo-piano) and features a melodic line with triplet markings. The second staff provides harmonic support with chords and notes. The system concludes with a double bar line.

Un peu plus animé (♩ = 208)

mp *espr.*

mp espr.

406 Large (♩ = 72 à 76)

La Voix d'IOKANAAN

Ah! _____ l'im - pu - di - que! la pros - ti - tu -

Un peu plus animé (♩ = 72 à 76)

p

Ped.

la V. *mp* *p* *la*

-ée!

la V. *p* *mp* *3*

fil - - le de Ba - by - lo - - - - - ne

la V. *p* *3*

a - vec ses yeux d'or

la V. *3*

sous ses pau - piè - res do - rées!

p *cresc.*

107 La Voix d'IOKANAAN

sempre ff

mp espr.

Voi - ci ce que dit

la V.

le Sei - gneur Dieu!

pp

108

la V. *(d. = 80)* Que les guer - riers la

la V. per - cent de leurs é - pées!

la V. *ff* Qu'ils l'é - cra -

la V. - sent sous leurs bou - cli -

la V.

-ers!

cresc.

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, starting with a long note marked with a slur and a sharp sign. Below it, the piano accompaniment is written in two staves. The right hand features a melodic line with a 'cresc.' (crescendo) marking and triplet figures. The left hand provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some triplet figures.

vif (♩ = ♩) (♩. = 138)

109

f

This system begins at measure 109. It features a piano accompaniment in two staves. The tempo is marked 'vif' with a note equal to a quarter note, and the metronome marking is 138. The dynamic is marked 'f' (forte). The right hand has a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand has a more complex accompaniment with some triplet figures.

This system continues the piano accompaniment. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth notes and quarter notes, with some triplet figures. The dynamics are consistent with the previous system, though there are some accents and slurs.

mf

This system concludes the piano accompaniment. It features a mezzo-forte 'mf' dynamic. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The system concludes with a repeat sign.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number '110'. It continues the piece with intricate harmonic structures and rhythmic patterns. The notation includes various ornaments and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring a prominent four-measure melodic run in the treble clef. The bass line provides a steady accompaniment. The system ends with a repeat sign.

Fourth system of musical notation, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It shows a continuation of the complex harmonic language with dense chordal passages.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It features a melodic line in the treble clef and a more active bass line. The system concludes with a final cadence.

111

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *f*, *p*, and *mf*. Performance instruction *espr.* is present. A 4-measure slur is shown above the treble staff. A 7-measure slur is shown above the bass staff.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *p* and *espr.*. Performance instruction *espr.* is present. A 4-measure slur is shown above the treble staff. A 4-measure slur is shown below the bass staff.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *f*. A 4-measure slur is shown above the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *f*. An 8-measure slur is shown above the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *p*.

First system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a sequence of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a 2/4 time signature change.

Second system of musical notation, starting at measure 112. The tempo/mood is marked *dolce espr.* (dolce espr.). The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a harmonic accompaniment. The system ends with a 2/4 time signature change.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment with some chords. The system concludes with a 2/4 time signature change.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment. The system ends with a 2/4 time signature change.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment. The system concludes with a 6/8 time signature change.

113

p

f > p

f

p

p

mf

f

sf

Peu à peu plus agité

114

f

f

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with several slurs and accents. There are markings for a triplet of eighth notes and a group of four sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score, continuing the two-staff format. The treble staff features a series of slurs and accents over a melodic line. The bass staff continues with its accompaniment, showing some chordal textures.

Third system of the musical score. The treble staff has a prominent melodic line with many slurs and accents. The bass staff has a more active accompaniment with some slurs and accents. The system concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

115

Très modéré (♩ = 69)

Fourth system of the musical score, starting with a 4/4 time signature. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a complex accompaniment. The bass staff includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking. There are various slurs, accents, and markings for triplets and groups of six notes. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

The first system of music features a treble clef staff at the top with a melodic line containing triplets and sixteenth-note runs. Below it is a grand staff (treble and bass clefs) with a complex accompaniment. The bass clef staff includes triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the grand staff.

The second system continues the piece with similar melodic and accompanimental textures. It features a treble clef staff with a melodic line and a grand staff with a complex accompaniment. The bass clef staff includes triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the grand staff.

The third system concludes the piece with similar melodic and accompanimental textures. It features a treble clef staff with a melodic line and a grand staff with a complex accompaniment. The bass clef staff includes triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the grand staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music features eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the lower right of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar rhythmic patterns and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning.

Third system of musical notation. It includes a dynamic marking of *dimin.* (diminuendo) and *mf* (mezzo-forte) in the lower right.

Fourth system of musical notation, starting with the measure number 116 in a box. The tempo/mood is marked *Calmez* and *dolce*. The piano part begins with a dynamic marking of *p* (piano).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. A dynamic marking of *pp* is present.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *ppp* is present.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *ppp* is present.

La danse s'achève avec une lassitude voluptueusement langoureuse.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *pp* is present.

SCÈNE VI

HÉRODE, *se levant, avec agitation.*117 **Animé**

f Ah! c'est ma_gni_fi_que! C'est ma_gni - fi_que!

f Ah! c'est ma_gni_fique! C'est magni - fique!

Animé (♩=132)

pp *f* *f > p*

cresc.

HÉRODE

Un peu plus lent

mf Ap - pro - chez, _____

Allarg. **Un peu plus lent**

f > p

Au mouv^t *La danse finie, les esclaves sont restées quelques ins-*

H. *machère et bel - le Sa - lo - mé,*

Au mouv^t

tants au milieu de la scène, entourant Salomé, dont elles rajustent les vêtements.

Un peu plus lent **Au mouv^t**

H. *vous qui ê - tes la plus bel - le des fil - les - de Ju - dé - e!*

(Avec insistance)

H. *vous qui ê - tes la plus bel - le des fil - les - de Ju - dé - e!*

Un peu plus lent **Au mouv^t**

Cédez

dimin.

Aussitôt prête, Salomé s'avance vers le trône d'Hérode. Ses esclaves rentrent dans le palais. Les rangs pressés de la cour se resserrent autour d'elle.

HÉRODE

mf

118

Modéré

Appro - chez, que je puisse vous donner votre sa -

Rall.

Modéré (♩ = 92)

(Salomé s'agenouille devant le trône)

H. - lai - re.

Un peu plus lent

SALOMÉ, *sans élever la voix, mais très net et décidé.*

mf

Je veux que l'on m'ap - por - te pré - sen - te -

H. Parlez! que voulez - vous?

Un peu plus lent

S. *p* (Se relevant) *f*

- ment, dans un bas-sin d'ar - gent, la tête d'Io - ka - na -

119

Animé

S. *f*

- an!

HÉRODIAS *f*

Ah! c'est bien dit, ma fil - le!

HÉRODE recule, effrayé. *ff*

Non! Non! Vous ne de - man - dez pas ce-la!

Animé (♩ = 116 à 120)

m.g. *m.d. ff* *f* *tr*

S. *f*

Je de - man - de la

tê - - - te d'I-o - ka - na - an!

S. *ff* 3

HÉRODE

Non! Non! Je ne veux

S. *f* Vous a - vez ju - ré, té -

H. pas! —

S. - trar - - - que!

120 *Très animé*
mf
 H. Je le sais... J'ai ju - ré par mes dieux...
Très animé (Agitato) ♩ = 120
p

H. De - mandez - moi la moi - tié de mon roy - au - me,
mp
p

H. et je vous la don - ne - rai!
f

H. Mais ne me de - man - dez pas ce - la!
f
p

(Pressant) *p*

H. Je n'ai ja -

p espr.

mp *f*

H. - mais é - té dur en vers vous, Sa - lo - mé!..

mp

meno f

H. Je vous ai tou - jours ai - mé - e.

meno f

H. Je vous ai tou - jours ai - mé - e.

meno f

p

H. Peut - é - tre vous ai - je trop ai - mé - e,

H. et vous me di - tes ce - la, seu - le - ment pour me fai - re de la

H. et vous me di - tes ce - la, seu - le - ment pour me fai - re de la

[121] **Un peu plus lent**

H. pei - ne? Eh bien, oui, Sa - lo -

H. pei - ne? Eh bien, oui, Sa - lo -

cresc. **Un peu plus lent**

pp

H. *plus lourd*
 - mé... — vo-tre beau - té — m'a trou - blé, — vo-tre beau-
 - mé... — vo-tre beau - té — m'a trou - blé, — vo-tre beau-
pp *m.d. espr.* *ppp* *plus lourd*

H. — té — m'a ter - ri - ble - ment — trou - blé,
mp

H. et je vous ai trop re - gar - dé - e...
f > p

122

H. *p* Je ne le fe - rai plus, ——— Salo -

H. *Au mouvt!* *f* - mé... Mais il faut me dé - li -

Au mouvt! *f*

H. *Un peu cédé* *ff* - er de ma pa - ro - - - le, *mf* et ne pas de - man -

Un peu cédé *ff* - er de ma pa - ro - - - le, *mf* et ne pas deman -

Un peu cédé

p **Au mouvt**

- der — ce que vous deman - dez.

H - der — ce que vous deman - dez.

pp **Au mouvt** (♩ = 108)

Detailed description: This system contains the first vocal entries and the beginning of the piano accompaniment. The vocal parts are in bass clef with lyrics. The piano part is in bass clef with a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of **Au mouvt** with a quarter note equal to 108 beats per minute. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

cresc. poco a poco

Detailed description: This system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a *cresc. poco a poco* marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The dynamics are *pp*.

SALOMÉ *f* Je de-man - de la tê - - - te d'Lo - ka - na -

f Je deman - de la tê - - - te d'Lo - ka - na -

Detailed description: This system contains the second vocal entry, marked **SALOMÉ** and *f*. The lyrics are "Je de-man - de la tê - - - te d'Lo - ka - na -". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. The dynamics are *f*.

124

Plus animé

S. *ff*

- an.

Plus animé (♩ = 126)

mf

HÉRODE *f*

Ah! — du vin... j'ai soif... —

f

3 0

3

125

HÉRODE *mf*

Sa-lo-mé, Sa-lo-mé... Pen -

f

m.d.

2 b

H. *p*
 -sez à ce que vous fai - tes. Cet

H.
 hom - me vient peut - ê - tre de Dieu... C'est un saint

H.
 hom - - - me. Dieu a mis dans sa bou - - -

H. *che des mots ter - ri - - - bles.*

126

H. *mf* Dans le pa - lais _____ comme dans le dé - sert, _____

Cédez un peu

H. *f* Dieu _____ est tou - jours a - vec lui. _____

Cédez un peu

Plus lent

HÉRODE

Aus_si, — peut - ê - tre, s'il mou - rait —

Aus_si, — peut - ê - tre, s'il mou - rait, —

Plus lent*pp**ppp*

il ar - ri - ve - rait un mal - heur... —

Eh bien,

il ar - ri - ve - rait un mal - heur... —

Eh bien,

Sa_lo_mé, — vous ne voulez pas — qu'un mal_heur — m'ar - ri - ve?..

*espr. dolce**pp*

p *Au mouvt!*
 Vous ne vou - lez pas ce - la?..
p
 Vous ne vou - lez pas ce - la?..
Au mouvt! (Très animé)
f
cresc.

(Il vide sa coupe)
f

SALOMÉ
ff Je veux la tête d'I-o - ka - na -
ff Je veux la tête d'I-o - ka - na -
f

S.

-an.

f

24

128

Très agité
HÉRODE

f

Sa.lo_mé. Sa.lo_mé!..

Très agité (12+9)

pp *f* *pp* *f*

p

24

H.

Venez plus près de moi; é_coutez-

p *f* *p* *f*

H. *moi;* j'ai des bi-joux — ca-chés — que

H. mê-me vo-tre mè-re ne connaît pas!

H. *f* Ce sont des bi-joux — mer-veil-leux...

H. *Ce sont des tré - sors sans prix!.. Eh*

129 H. *bien, — je vous les don.ne.ra.i tous,*

H. *tous! Et plus en -*

ff **Rall.** *p*

H. - core! Enfin, que veux-tu?

f > p **Rall.** *pp*

Au mouv^t **130**

H. Salo - mé! Je te donne - rai... *cresc. poco a poco*

Salo - mé! Je te donnerai...

Au mouv^t (♩ = ♩. précédente) *p >*

pp *f* *pp*

H. tout ce que tu voudras, — sauf u - ne cho - se! Je te donne - rai...

f *pp*

H. *più f*
 tout ce que je pos.sé - de, sauf u - ne vi - e! Je te don - ne -

H. -rai... le manteau du Grand Prê - tre, le voi - le du sanctu -

131 Plus vite

H. - ai - - - rel.. *(Murmures dans la foule)*

Tén. *f*

CHŒUR des JUIFS Ah!

Bass. *f*

Ah!

Plus vite ♩ = 132

Serrez

cresc.

ff

132

Lent

SALOMÉ

p

Don - ne - moi la tête - - - te d'I - o - ka - na : -

Lent

p

S. *ff*

- an!

HÉRODE, s'affaissant sur son siège.

mf

Qu'on lui don - - - ne ce qu'elle de -

f

pp

12/8

Très soutenu

H.

- man - de...

Très soutenu (♩ = 60)

pp *très espr.*

Hérodiade prend au doigt d'Hérode la bague de la mort et la donne à son page qui va la remettre au bourreau.

cresc. *poco a poco*

Hérode tressaille et d'un air égaré, cherche la bague à son doigt...

Le bourreau lui-même semble frappé d'épouvante, et demeure hésitant et tremblant.

sempre cresc. e poco animato

133

Enfin sur un nouveau signe d'Hérodias, il descend dans la citerne, portant le bouclier

d'argent d'un des gardes.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with piano accompaniment. The treble clef has a melodic line with triplets and slurs. The bass clef has a supporting line with triplets and slurs.

Salomé s'élançe à sa suite vers la citerne

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It includes a *dim.* (diminuendo) marking in the bass clef.

avec une impatience frémissante.

Musical score for the third system, starting with measure 134. It includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a *sempre dim.* (sempre diminuendo) instruction.

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment. It includes *p* (piano) and *pp* (pianissimo) dynamic markings.

Mais aucun bruit ne sort de la citerne.

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and slurs in both hands.

SALOMÉ

Mais frappe! frappe! Na_a - man! — frappe! je te dis.

Musical score for Salomé, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *sf*, *f*, and *ff*.

S. 135 *mp* Ah! j'ai en - ten - du quelque chose tomber!

Rit.

ppp

Musical score for Salomé, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *mp*, *ppp*, and *Rit.*

Piano accompaniment for the final system, showing a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

SALOMÉ

f C'est un lâche cet es - cla - ve!

Serrez

S. *più f* il n'o - se pas le tuer! —

Animé (♩=132)

più f

S. *ff* il a lais - sé tom - ber son é - pée! —

ff

p

136

SALOMÉ, se tournant vers le page d'Hérodiade.

f Toi, Pa - ge! viens i -

(Le page recule)

S. - ci!

(Salomé s'avance vers les soldats)

S. *ff* Ve - nez i -

S. *- ci, soldats!*

S. *Des_cen_dez me chercher la tête de cet hom - - me!*

S. *Des_cen_dez me chercher la tête de cet hom - - - me!*

(Les soldats reculent aussi)

(Le cercle s'élargit autour de Salomé)

SALOMÉ, s'avance alors jusqu'au trône d'Hérode.

137

ff

Té - trar - que, té -

S. (b) > .
- trar - - - que!

m.d. *m.g.* *p*

S. Commandez à vos sol - dats qu'ils m'ap - portent ce que vous m'a - vez pro -

cresc.

138 **Lent** **Au mouv^t**

S. - mis! Ce qui m'ap - par - tient!

Lent **Au mouv^t (Animé)**
 (♩ = 120 à 112)

ff **sempre ff**

Hérode détourne la tête avec terreur. Salomé, au comble de l'impatience, piétine de groupe en groupe; mais tout

le monde s'écarte, et la scène semble vide. Seuls les soldats demeurent immobiles, rangés contre la balustrade du fond.

Soudain un grand bras noir, le bras du bourreau, sort de la citerne, portant sur un bouclier d'argent la tête d'Iokanaan. La foule murmure longuement. Les Nazaréens s'agenouillent et commencent à prier.

m.d. **ff**

ff

ff **Elargissez**

SCÈNE VII

Pendant toute la première partie de cette scène, de grands nuages noirs ne cessent de passer dans le ciel, voilant par moments la lumière de la lune, mais sans la cacher complètement. Les moments de plus grande clarté doivent coïncider avec les passages où la harpe égrène ses sons harmoniques.

Hérode se cache le visage dans son manteau. Hérodiade sourit et s'évente. La foule, agenouillée dans le fond de la scène et entre les portants, est presque invisible.

139

(S'élançant vers la citerne)

Lentement *ff* *dolce p*

SALOMÉ

Ah! Je bai-se-rai ta bou - che! Io-ka-naan!

Le cri de la foule s'adoucit en un long murmure, à bouche fermée, comme d'un chuchotement de prières.

ff *pp* (A bouche fermée) *pp*

SOPRANOS

Ah! O

ff *pp* (A bouche fermée) *pp*

CONTRALTOS

Ah! O

ff *pp* (A bouche fermée) *pp*

TÉNORS

Ah! O

ff *pp* (A bouche fermée) *pp*

BASSES

Ah! O

Lentement (♩ = 60)

(b)

fff *ppp*

PIANO

S. Je te l'ai dit, n'est-ce pas? Je te l'ai dit! Eh bien, je la bai-se -

S. O

C. O

T. O

P. O

S. -rai, mainte - nant! Je la mor - drai a - vec mes dents, comme on

S. *più f*

C. *più f*

T. *più f*

B. *più f*

Plus agité

S. *mord un fruit mûr... — Tu n'as pas vou.lu de moi, — Io_ka_na_an. Tu m'as*

S. *pp*

C.

T. *p*

B.

Plus agité

S. *dit des cho_ses in_fâ_mes; tu m'as trai_té_e comme u_ne cour_ti_sa_ne,*

S.

C.

T.

B.

f comme u - ne pros - ti - tu - é - - e, *sf* Moi! Sa - lo - mé, fil - le d'Hé - ro -

f comme u - ne pros - ti - tu - é - - e, *sf* Moi! Sa - lo - mé, fil - le d'Hé - ro -

S. *f* *sf*

S. *mf*

C. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

A

A

A

A

(Harmoniques de Harpe)

ppp

- dias, prin - ces - se de Ju - dé - e. *mf* Eh bien!

- dias, prin - ces - se de Ju - dé - e. *mf* Eh bien!

S. *mf*

S. *pp*

C. *pp*

T. *pp*

B. *pp*

A

A

pp

140

(Farouche)

S. *f* Io-ka-na-an, moi, je vis en-co-re! mais toi, tu es mort, et ta

S. *pp*

C. *pp*

T. *pp*

B. *mf* (Ouvert)
A

sempre
pp
trem.

S. té-te m'ap-par-tient! Je puis en fai-re ce que je

S.

C.

T. (Ouvert)
A

B. A

poco *adiev*

Poco animato

S. *veux. Je puis la je - ter aux chiens et aux oi - seaux de*
 (Ouvert)
 S. *(Ouvert)*
 C. *(Ouvert)*
 T.
 B.

Poco animato

Salomé saisit le bouclier et se penche sur la dépouille sanglante, mais elle semble défaillir, et, déposant son fardeau sur le

S. *Au mouv! ff sf mf p*
l'air! Ah! Io - ka - na - an! Io - ka - na -
 S. *f*
 C. *f*
 T. *f*
 B. *f*

Au mouv! *p très expressif*

f > p pp

rebord de la citerne, elle s'agenouille devant la tête du prophète, reprenant avec une fièvre croissante son ardente imprécation.

(Avec une passion concentrée)

S. *mf* *3* *3*
 _an! Tu as é - té le seul hom -

S. *p*
 _me que j'aie ai - mé! Tous les autres hommes m'ins - pirent du dé-gout... Mais

Rit. 141 Assez vite et passionné

S. *mf*
 toi, tu é-tais beau! Ton corps é-tait u-ne tour d'ar-

Rit. *pp* *3* *3* Assez vite et passionné (♩ = 112)

S. *gent orné e de boucli_ers d'i_voi - re!*

S. *Il n'y avait rien au mon - de d'aussi noir que tes che - veux.*

più f

S. *Dans le mon_de tout en - - - tier, il n'y a_vait*

Un peu plus animé

f

cresc. mf 2 2

Un peu plus animé

poco cresc.

f p pp

poco cresc.

S. rien d'au - ssi rou - ge que ta bou - che! Ta

ff *mf*

[142] Au mouv^t (Chaleureux)

S. voix é - tait un en - cen - soir qui ré - pan -

Au mouv^t (Chaleureux)
dolce

pp

S. - dait d'é - tran - ges par - fums;

S. et quand je te re - gar - dais, j'en - ten -

S. *dim. Rit. mf*
 -dais u-ne mu-sique é-tran-ge!.. Ah!

Un peu plus lent
 S. *pp*
 Pour-quoi ne m'as-tu

Un peu plus lent
ppp mp espr.

S. *più f*
 pas re-gar-dé-e, Io-ka-na-an? Derrière tes mains et tes blas.

Ranimez un peu
pp cresc. trum trum

Rit. **Ranimez** *f*

S. -phè - mes, tu as ca - ché ton vi - sa - ge.

Rit. **Ranimez** *mf espr.*

cresc. molto **En retenant beaucoup**

S. Tu as mis sur tes yeux le ban - deau de ce - lui qui veut voir son Dieu!.. —

p *cresc. molto* **En retenant beaucoup** *f*

143

Lentement

mf

S. Eh bien! tu l'as vu, ton Dieu, Io - ka - na -

mf

S. Eh bien! tu l'as vu, ton Dieu, Io - ka - na -

Harmoniques de Harpe

Lentement (♩=68)

pp

pp espr.

S. *cresc. molto*
 - an! Mais moi! moi!

pp *m.g.* *m.d.* *ff*

S. *ff* *p*
 tu ne m'as pas vu - e!

pp *m.g.* *ppp*

S.
 Si tu m'a_vais vu - e, tu m'au_rais ai_mé - e!

144 Serrez

S. *f* Moi, je t'ai vu, lo-ka-na-an, *ff* et je t'ai ai-

Serrez

Salomé se relève, s'empare du bouclier avec une passion sauvage. Elle le presse contre elle et soulève la tête du prophète en la saisissant par les cheveux. La lune s'est voilée de nouveau mais les flambeaux et les torches jettent de sinistres lueurs rouges.

S. -mé!

m.d.

f > p

Animé et agité

S. *f* Je t'aime en-co-re, lo-ka-na-an!

f Je t'aime en-co-re, lo-ka-na-an!

Animé et agité (♩=112)

p

12 6 6 3 7

S. *Je n'ai me que toi!* *Et plus rien ne saurait a - pai ser mon dé -*

Rit.

cresc.

S. *Très élargi* *ff* *Lentement* **145** *(Avec une expression de douloureux abattement)* *mf*

_ sir! *Que fe - rai - je*

Sopr. *f* (Ouvr.) *Rit.* *pp*

Contr. *f* (Ouvr.) *pp*

Tén. *f* (Ouvr.) *pp*

Bass. *f* (Ouvr.) *pp*

A A A A

Très élargi *f* *Rit.* *Lentement* (♩=56) *ppp*

Poco a poco animato

Mais de nouveau avec une passion ardente.

S. mainte-nant, Io-ka-na - an? J'é-tais u - ne princesse, et tu
cresc.

S. maintenant, Io-ka-na - an? J'é-tais u - ne princesse, et tu
(Bouche fermée)

C. (Bouche fermée)

T. (Bouche fermée)

B. *mp* > A

Poco a poco animato

S. m'as dé - dai - gné - e! J'é - tais u - ne vier - ge, et tu

S. m'as dé - dai - gné - e! J'é - tais u - ne vier - ge, et tu

(♩ = 80)
cresc. poco a poco

mf *ff*

S. m'as dé_flo - ré - e! J'étais chaste, et tu remplis mes vei - nes de

mf *ff*

S. m'as dé_flo - ré - e! J'étais chaste, et tu as rempli mes vei - nes de

(♩=92)

Rit. **146** *fff* **Lentement** *p*

S. feu! Ah! Pour

Sopr. (Ouvert) *mf*

Contr. (Ouvert) *mf*

Tén. (Ouvert) *mf*

Bass. (Ouvert) *mf*

Rit. *f* **Lentement** (♩=60 à 56) *f > p* *pp*

p

S. *pp* - quoinem'as-tu pas re-gar-dé-e, Io-ka-na-an? Si tu m'avais re-gar-dé-e,
(Bouche fermée)

S. *pp* A

C. *pp* A

T. *pp* A

B. *pp* A

perdendo

S. tum'aurais aimé-e. Je sais bien que tu m'au-rais ai-mé-e. Et le mys-tè-re de l'A-

S. O

C. O

T. O

B. O

S. *pp* **Rit.** **Serrez**
 -mour est plus grand que le mys_tère de la Mort. Il ne faut regarder quel'Amour...

Le ciel se dégage de nouveau: la lune éclaire Salomé, adossée au mur de la citerne et tenant dans ses bras la tête d'Iokanaan. Salomé fait face au fond de la scène et sa voix semble venir de très loin.

S. *sf > pp* **Rit.**
 C.
 T.
 B.

(Harmoniques de Harpe)

Rit. **Serrez**
ppp *ppp*

Hérode se lève, en proie à la plus folle terreur. Il jette sur sa tête un pan de son manteau et n'ose plus regarder Salomé.

[147] **Très animé** (♩.=120)
pp *mp*
p cresc. poco a poco

Piano introduction for the first system, featuring complex arpeggiated figures in both hands.

HÉRODE

148 *ff*

Manassé! Is - sa - char! O - sias!

Vocal line for Hérodote and piano accompaniment for the second system.

H. *f*

E - tei - gnez les flam - beaux; —

f > p *tr* *p*

Vocal line for Hérodote and piano accompaniment for the third system.

H. *ff*

ca - chez la , lu - ne; ca - chez les é - toi -

f > p

Vocal line for Hérodote and piano accompaniment for the fourth system.

H. *ff*

- les; cachons-nous dans no_tre pa - lais!.

H.

Serrez

H. *mf* *Lent et soutenu*

Les rois de la ter - re commen - cent à a_voir

Rit. *tr* *mf* *Lent et soutenu*

p *p* Tromb. *pp*

tr

149 Des serviteurs traversent la scène dans toutes les directions. Les invités et la cour disparaissent. On éteint les flambeaux. Un grand nuage noir passe sur

H.

peur...

crese. molto

Plus lent (♩=60)

sempre ff

pp *p* *ff*

la lune. La scène est complètement noire. Hérode commence à monter l'escalier.

3

6

3

6

8

8

3

3

3

ff *p* *pp*

Soudain, du fond de l'obscurité sort la voix de Salomé.

150

Très lent

La Voix de SALOMÉ

Ah! j'ai bai_sé ta bou - che... Io-kanaan! — J'ai bai_sé ta

Très lent (♩=54)

bouche... Il y a - vait une â - cre sa - veur... sur tes lè - vres... E -

bouche... Il y a - vait une â - cre sa - veur... sur tes lè - vres... E -

- tait - ce la sa - veur du sang? — Mais, peut é - tre

- tait - ce la sa - veur du sang? — Mais, peut - é - tre

espr.

la V.
est-ce la sa-veur de l'A-mour... On dit que l'Amour — a une â-cre sa-veur!.. Mais qu'im-

poco cresc. *pp* *m.g.*

la V.
-por - te, qu'impor - te! J'ai bai-sé ta bou - che, Io-ka-na-an!..

p *pp* *pp*

*Un rayon de lune vient éclairer Salomé, pen-
chée sur la tête d'Iokanaan.*

la V.
J'ai bai - sé ta bou - che... Hérode est parvenu en haut de l'escalier. Il se retourne, en un geste tragique, et voyant Salomé:

HÉRODE *ff*

Tuez cet - te femme!

Assez animé

Les soldats se précipitent et écrasent sous leurs boucliers Salomé, fille d'Hérodiad, princesse de Judée. La lune s'est

151

cachée de nouveau. La scène est sombre. On voit seulement luire des armures et des épées; Le rideau tombe sur l'obscurité totale.

RIDEAU

lourd

FIN